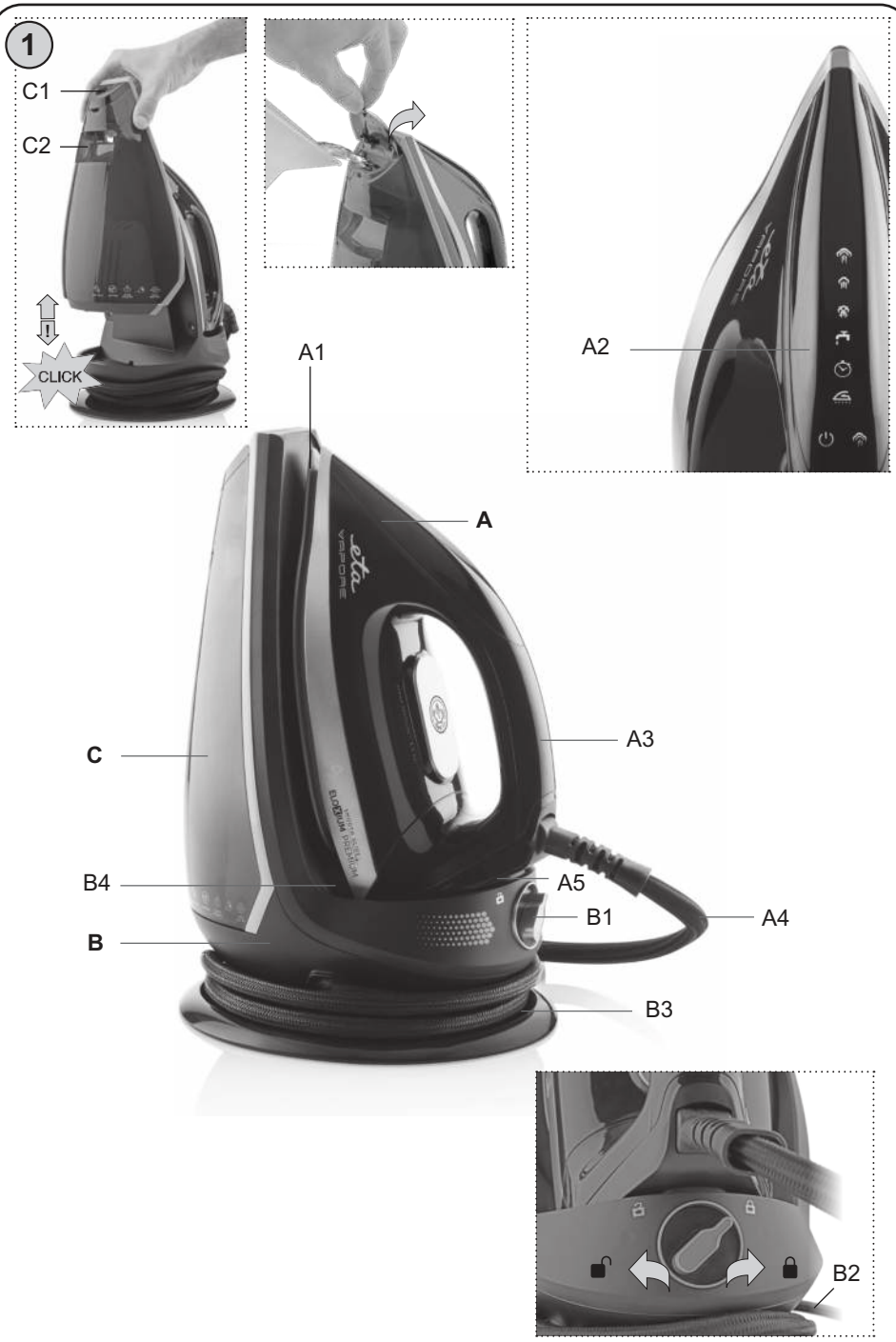
Žehlička s parním generátorem • NÁVOD K OBSLUZE CZ 4-11
Žehlička s parným generátorom • NÁVOD NA OBSLUHU SK 12-19
Steam ironing station • USER MANUAL EN 20-27
Nagynyomású gőzállomás • HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ HU 28-36
Generator pary • INSTRUKCJA OBSŁUGI PL 37-45
Dampfbügelstation • BEDIENUNGSANLEITUNG DE 46-53

VAPORE



22/12/2025


1
C1
C2
CLICK
A1
A2
A
A3
C
B4
B
A5
B1
A4
B3
B2

OBSAH | CONTENT | TARTALOM | SPIS TREŚCI | INHALT

CZ – ŽEHLIČKA S PARNÍM GENERÁTOREM

I. BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ 4
II. POPIS SPOTŘEBIČE (OBR. 1) 6
III. POKYNY K OBSLUZE 7
IV. ÚDRŽBA 9
V. ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ 10
VI. EKOLOGIE 11
VII. TECHNICKÁ DATA 11

SK – ŽEHLIČKA S PARNÝM GENERÁTOROM

I. BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ 12
II. OPIS SPOTREBIČA (OBR. 1) 14
III. POKYNY K OBSLUZE 15
IV. ÚDRŽBA 17
V. RIEŠENIE PROBLÉMOV 18
VI. EKOLOGIE 19
VII. TECHNICKÉ ÚDAJE 19

EN – STEAM IRONING STATION

I. SAFETY WARNING 20
II. DESCRIPTION OF THE APPLIANCE (FIG. 1) 22
III. INSTRUCTIONS FOR USE 23
IV. MAINTENANCE 25
V. TROUBLESHOOTING 26
VI. ENVIRONMENT 27
VII. TECHNICAL DATA 27

HU – NAGYNYOMÁSÚ GŐZÁLLOMÁS

I. BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK 28
II. A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA (1. ÁBRA) 30
III. HASZNÁLATI UTASÍTÁS 31
IV. KARBANTARTÁS 33
V. HIBAELHÁRÍTÁS 34
VI. KÖRNYEZETVÉDELEM 35
VII. MŰSZAKI ADATOK 35

PL – GENERATOR PARY

I. WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA 37
II. OPIS URZĄDZENIA (RYS. 1 40
III. OBSŁUGA 40
IV. KONSERWACJA 42
V. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW 43
VI. EKOLOGIA 44
VII. DANE TECHNICZNE 45

DE – DAMPFBÜGELSTATION

I. SICHERHEITSHINWEISE 46
II. BESCHREIBUNG DES GERÄTS (ABB. 1) 49
III. HINWEISEN ZUR BEDIENUNG 49
IV. WARTUNG 52
V. PROBLEMLÖSUNGEN 53
VI. UMWELTSCHUTZ 53
VII. TECHNISCHE DATEN 53

CZ – Žehlička s parním generátorem

eta 4290

VAPORE

NÁVOD K OBSLUZE

Vážený zákazníku, děkujeme Vám za zakoupení našeho produktu. Tento návod spolu s pokladním dokladem a podle možností i s obalem a vnitřním obsahem obalu dobře uschovejte.

I. BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

OBECNÁ USTANOVENÍ:

- Instrukce v návodu považujte za součást spotřebiče a postupte je jakémukoliv dalšímu uživateli spotřebiče.
- Zkontrolujte, zda údaj na typovém štítku odpovídá napětí ve Vaší elektrické zásuvce. Vidlici napájecího přívodu je nutné připojit pouze do zásuvky elektrické instalace, která odpovídá příslušným normám. Doporučujeme použít samostatný elektrický okruh s jištěním **16 A**.
- El. zásuvka musí být dobře přístupná, aby bylo možno žehličku v případě nebezpečí snadno odpojit od el. sítě.
- Nikdy spotřebič (tj. žehličku a základnu - generátor páry) nepoužívejte, pokud má poškozený napájecí přívod nebo vidlici, existují-li viditelné známky poškození, pokud nepracuje správně nebo upadl na zem, poškodil se a je netěsný. V takových případech zaneste spotřebič do odborného servisu k prověření jeho bezpečnosti a správné funkce.
- Spotřebič připojený k el. síti nenechávejte bez dozoru!
- Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a pod dozorem. Děti mladší 8 let se musí držet mimo dosah spotřebiče a jeho přívodu.
- Spotřebič a jeho přívod udržujte mimo dosah dětí mladších 8 let, jakmile je připojen k napájení nebo chladne.
- Po ukončení žehlení, při čištění spotřebiče, při plnění či vyprazdňování nádrže na vodu nebo základnu - generátor páry i při krátkém ponechání žehličky bez dozoru odložte žehličku na stojánek, spotřebič vypněte a vytáhněte vidlici napájecího přívodu z el. zásuvky.
- Jestliže je napájecí přívod a přívodní hadice páry tohoto spotřebiče poškozen, musí být přívody nahrazeny výrobcem, jeho servisním technikem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se tak zabránilo vzniku nebezpečné situace.

- Spotřebič (a zvlášť žehlička) se musí používat a ukládat na stabilním, rovném a teplu odolném povrchu.
- Při umisťování žehličky na stojan zajistěte, aby byl povrch, na který se stojan umístí, rovný, stabilní a teplu odolný.
- Žehlička nesmí být ponechána bez dozoru, je-li připojena k síti.
- **UPOZORNĚNÍ** – Některé části tohoto výrobku se mohou stát velmi horkými a způsobit popálení. Zvláštní pozornost věnujte přítomnosti dětí a hendikepovaných lidí.
- Žehlička se nesmí používat, jestliže spadla, existují-li viditelné známky poškození nebo je-li netěsná.
- Nikdy spotřebič nepoužívejte pokud má poškozený napájecí přívod nebo vidlici, pokud nepracuje správně, nebo spadl do vody. V takových případech zaneste spotřebič do odborné elektroopravny k prověření jeho bezpečnosti a správné funkce.
- El. zásuvka musí být dobře přístupná, aby bylo možno spotřebič v případě nebezpečí snadno odpojit od el. sítě.
- Zkontrolujte, zda údaj na typovém štítku odpovídá napětí ve Vaší elektrické zásuvce. Vidlici napájecího přívodu je nutné připojit pouze do zásuvky elektrické instalace, která odpovídá příslušným normám. Doporučujeme použít samostatný elektrický okruh s jištěním 16 A.
- **Vidlici napájecího přívodu nezasunujte do el. zásuvky a nevytahujte z el. zásuvky mokrýma rukama a taháním za napájecí přívod!**
- Napájecí přívod před zapojením do el. zásuvky zcela rozviňte.
- Nepoužívejte spotřebič, jste-li naboso nebo máte-li mokrá chodidla.
- Spotřebič je určen pouze pro použití v domácnostech a podobné účely (v obchodech, kancelářích a podobných pracovištích, v hotelích, motelech a jiných obytných prostředích, v podnicích zajišťujících nocleh se snídaní)! Není určen pro komerční použití!
- Nepoužívejte spotřebič venku! Nepoužívejte spotřebič k vytápění místnosti!
- Na spotřebič neodkládejte žádné předměty, ani jej nezakrývejte.
- **POZOR** – Spotřebič není určen pro činnost prostřednictvím vnějšího časového spínače, dálkového ovládání nebo jakékoli jiné součásti, která spíná spotřebič automaticky, protože existuje nebezpečí vzniku požáru, pokud by byl spotřebič zakryt nebo nesprávně umístěn v okamžiku uvedení spotřebiče do činnost
- Nádrž na vodu nepřeplňujte, maximální množství vody je označené na nádržce ryskou MAX. Spotřebič zároveň nezvedejte ani nepřenášejte za držadlo nádrže **C**.
- Nikdy nežehlete ani nenapařujte oděvy na osobách (přímo na těle) a nesměřujte páru na osoby a zvířata.
- Žehlící plocha, přívodní hadice páry a odkládací plocha žehličky, která je umístěna na základně - generátoru páry, se může zahřát na velmi vysokou teplotu. To představuje riziko úrazu popálením. Pokud tedy potřebujte spotřebič přesunut na jiné místo, nedotýkejte se stojánku, hadice, ani žehlicí plochy!
- Spojovací hadice pro přívod páry mezi žehličkou a základnou - generátorem páry se může silně zahřívat. Dbejte proto zvýšené opatrnosti při manipulaci s touto hadicí.
- Podle pokynů v odstavci „Údržba“ ze základny - generátoru páry pravidelně odstraňujte vodní kámen.
- **Žehličku, její základnu (generátor páry), kabel ani zástrčku nikdy neponořujte do vody (ani částečně). Zároveň zabraňte jejich polití.**

- Žehličku odkládejte tak, aby nevzniklo nebezpečí (např. **požáru, popálení a opaření**).
- Vlivem výrobních zkoušek dochází u těchto spotřebičů k vnitřnímu orosení nádrže na vodu. Při nákupu toto nepovažujte za závadu.
- Nádrž na vodu plňte pouze čistou pitnou vodou (pokud máte v domácnosti příliš tvrdou vodu, můžete použít tuto vodu s destilovanou vodou v poměru 1:1, nebo vodu demineralizovanou).
- Nepoužívejte žádné chemické přípravky a **jiné tekutiny, jako odrezovače, aromatické látky, alkohol, různé saponáty** apod. Nepřidávejte parfém, vodu zachycenou ze sušičky, ocet, magneticky šetřenou vodu (např. Aqua+), škrob, odvápňovací prostředky, přípravky pro usnadnění žehlení, vodu s chemicky odstraněným vodním kamenem nebo jiné chemikálie, protože by mohlo dojít k vystřikování vody, vzniku hnědých skvrn nebo poškození spotřebiče.
- Není přípustné jakýmkoli způsobem upravovat povrch spotřebiče (např. pomocí **samolepicí tapety, fólie**, apod.)!
- Spotřebič není určen pro použití ve výbušném prostředí.
- Spotřebič nezvedejte ani nenoste za rukojeť zamčené žehličky.
- Dbejte, aby napájecí přívod byl vždy suchý a nepoškozený.
- Pravidelně kontrolujte stav napájecího přívodu a přívodní hadice páry spotřebiče.
- Napájecí přívod ani přívodní hadice páry nesmí být poškozen ostrými nebo horkými předměty, otevřeným plamenem a nesmí se ponořit do vody ani ohýbat přes ostré hrany. Nikdy jej nepokládejte na horké plochy, ani jej nenechávejte viset přes okraj stolu nebo pracovní desky. Zavaděním, zakopnutím nebo zatahaním za přívody např. dětmi může dojít k převržení či stažení spotřebiče a následně k vážnému zranění!
- **Dbejte na to, aby se napájecí kabel ani přívodní hadice páry nedostaly do styku s horkým povrchem žehličky!**
- **Před uložením spotřebiče jej nechte vychladnout!**
- V případě potřeby použití prodlužovacího přívodu je nutné, aby nebyl poškozen a vyhovoval platným normám.
- Aby se zajistila bezpečnost a správná funkčnost přístroje, používejte jen originální náhradní díly a výrobcem schválené příslušenství.
- Spotřebič nikdy nepoužívejte pro žádný jiný účel, než pro který je určen a popsán v tomto návodu!
- Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným používáním spotřebiče (např. **popálení, opaření, požár, zničení prádla, poškrábání a znečištění žehlicí desky**) a není odpovědný za spotřebič v případě nedodržení výše uvedených bezpečnostních upozornění.

II. POPIS SPOTŘEBIČE (OBR. 1)

A – žehlička
- A1 – žehlicí deska
- A2 – ovládací panel
- A3 – držadlo
- A4 – přívodní hadice páry
- A5 – odkládací plocha žehličky

B – základna - generátor páry
- B1 – aretace žehličky
- B2 – napájecí kabel
- B3 – prostor pro navinutí přívodů
- B4 – odkládací plocha základny

C – nádrž na vodu
- C1 – kryt nalévacího otvoru
- C2 – držadlo

Ikona	ID	Význam	Akce	Signalizace
	dotykové tlačítko	zapnutí / vypnutí	dlouze stisknout (cca 2 sek.)	-
		nastavení množství páry	krátké stisknutí	-
	ikona na panelu	intenzivní pára		svítí
		mírná pára		svítí
		vypnutá pára		svítí
		málo vody v nádrži (po 1 minutě bez tvorby páry vodní čerpadlo přestane fungovat); Doplňte vodu do nádrže **C** a žehličku vypněte a zapněte. Pára se začne produkovat až po nasátí vody čerpadlem. To může trvat cca 1 minutu.		svítí
		Automatické vypnutí		bliká
		Samočisticí funkce (SELF-CLEAN)		bliká

III. POKYNY K OBSLUZE

Odstraňte veškerý obalový materiál, vyjměte žehličku a příslušenství. Před prvním použitím sejměte ze dna žehličky případné nálepky, ochranné fólie nebo kryty. Napájecí přívod **B2** a přívodní hadici páry **A4** odviňte z úložného prostoru **B3** a zcela rozviňte do celé délky. Základnu - generátoru páry **B** umístěte na stabilní, rovný a vodě odolný povrch. Žehličku **A** položte na odkládací plochu **B4**.

Žehlička – vyjmutí/vložení do základny (obr.1)
Žehličku lze z bezpečnostních důvodů v základně uzamčít pomocí otočné aretace **B1**. Doporučujeme žehličku při jakékoliv nečinnosti preventivně takto zamykat. Po odemčení žehličky ji pak lze snadno ze základny odejmout.

Teploty žehlení
– Prádlo roztřiďte a žehlete dle pokynů k ošetření.
– Žehlení s napařováním není vhodné pro tkaniny ze syntetických a hedvábných vláken (např. **akrylon, nylon, polyamid nebo polyester**).
– Pro žehlení s napařováním doporučujeme používat měkké textilní propustné podložky.
– Zajistěte, aby žehlená látka byla řádně napnuta a pára tak neunikala do stran.
– Aby žehlicí deska zůstala stále hladká, chraňte ji před přímým kontaktem s ostrými kovovými předměty (např. **zipy, knoflíky, patenty, ozdobnými předměty**).

Žehlení bez napařování
Napájecí kabel **B2** připojte k elektrické síti - zazní zvukový signál, probliknou všechny ikony a zůstane blikat ikona tlačítka (). Spotřebič je nyní v pohotovostním režimu. Dlouhým stisknutím tlačítka () žehličku zapnete - začne se nahřívat žehlicí plocha (rozsvítí se ikony funkčních tlačítek a začne blikat ikona vypnuté páry. Jakmile je dosaženo optimální teploty, ikona vypnuté páry zůstane svítit a zazní zvukový signál. Nyní je žehlička připravena na žehlení bez napařování (nepoužívejte tlačítko nastavení páry!).

Po ukončení činnosti žehličku vypněte a odpojte od elektrické sítě.

POZOR

- V průběhu žehlení může docházet k cyklování termostatu, což je doprovázeno charakteristickým zvukem (cvakáním). Tento jev je naprosto normální a není důvodem k reklamaci spotřebiče.
- Žehlička disponuje **pouze jednou optimální teplotou**, které odpovídá 2 kolečkám (●●) mezinárodního značení shodného se značením na některých druzích prádla a textilií. Před použitím se ujistěte, že je prádlo vhodné pro žehlení touto teplotou.

Žehlení s napařováním

Vysuňte nádrž **C** ze základny **B**, odklopte kryt nalévacího otvoru **C1** a naplňte nádrž vodou. Poté kryt uzavřete a nádrž umístěte zpět do základny až nadoraz (uslyšíte cvaknutí). Napájecí kabel **B2** připojte k elektrické síti - zazní zvukový signál, probliknou všechny ikony a zůstane blikat ikona tlačítka ( ). Spotřebič je nyní v pohotovostním režimu. Dlouhým stisknutím tlačítka ( ) žehličku zapnete - začne se nahřívat žehlicí plocha (rozsvítí se ikony funkčních tlačítek a začne blikat ikona vypnuté páry. Jakmile je dosaženo optimální teploty, ikona vypnuté páry zůstane svítit a zazní zvukový signál.

Tlačítkem ( ) aktivujete tvorbu páry (...> **mírná pára** > **intenzivní pára** > **vypnutá pára** > ...). Pára se z bezpečnostních důvodů při používání uvolňuje pouze v horizontální poloze. Při odložení ve vertikální poloze se tvorba páry pozastaví. Po ukončení činnosti žehličku vypněte a odpojte od elektrické sítě.

Upozornění

- Základna je vybavena systémem odvodu vody (tj. zkondenzované páry) z odkládací plochy pomocí odvodňovacího otvoru. Z tohoto důvodu je možné, že se pod základnou generátoru páry vyskytne určité množství vody. Tento jev je normální a není důvodem k reklamaci. Po každém použití základnu - generátor páry nadzvedněte případnou vodu utřete. **Základnu proto nepokládejte na povrch, který by se mohl namočením poškodit!**
- **Kontrolujte stav vody v nádrži, aby se voda zcela nevyčerpala. Při vyčerpání vody se zvýší hlučnost čerpadla (cvakání). V tento okamžit ihned doplňte vodu.**
- **Vlivem vibrací (zvláště při funkci SELF CLEAN) existuje zvýšené riziko pohybu základny po pracovní ploše. Základnu proto umístěte nejlépe na neklouzavý povrch a zároveň tak, aby nehrozil její pád!**
- Pro veškeré běžné žehlení se doporučuje mírné nastavení množství páry. Pouze v případě žehlení lněných látek, silné bavlny nebo podobných tkanin doporučujeme nastavit množství páry na maximum.
- Žehlíte-li hrubé látky, zvyšte stupeň páry.
- Přepnutí na intenzivní páru doporučujeme až po cca 2 minutách aktivace páry.
- Žehličku je možné odkládat také do “vertikální” polohy, je však třeba dbát na to, aby plocha byla rovná a stabilní, aby nedošlo k náhodnému pádu žehličky.
- V místě výskytu tvrdé vody doporučujeme ředit destilovanou vodou. Informaci o tvrdosti vody získáte u správce vodovodu, případně na hygienické stanici. Při tvrdosti vody > 15 °N doporučujeme plnit žehličku v následujícím poměru:

Tvrdost vody	Poměr vody z vodovodu : destilované vodě (pH = 7)
střední	2 : 1
tvrdá	1 : 1
velmi tvrdá	1 : 2

DRIP STOP

Toto zařízení zabrání vytékání vody ze žehlicí desky, při její nedostatečné teplotě.

Skladování

Po ukončení žehlení spotřebič odpojte od elektrické sítě a nespotřebovanou vodu vylijte z nádrže, případně ji nechte vypařit a žehličku ponechejte vychladnout. Přívodní hadici páry a napájecí kabel můžete navinout do prostoru **B3**. Spotřebič po očištění uložte na suchém, bezprašném a bezpečném místě, mimo dosah dětí a nesvéprávných osob.

IV. ÚDRŽBA

Před každou údržbou žehličku odpojte od el. sítě vytažením vidlice napájecího přívodu z el. zásuvky! Nepoužívejte drsné a agresivní čisticí prostředky (např. ostré předměty, škrabky, ředidla nebo jiná rozpouštědla)! Celou žehličku ve vychladlém stavu otřete vlhkým hadříkem a osušte. Pokud se na žehlicí desce vytvoří hnědý povlak (např. při žehlení škrobeného prádla), tento povlak nejlépe odstraníte tekutým saponátovým prostředkem s jemným práškem. Žehličky jsou vybaveny trvalým odvápňovacím systémem ANTI CALC, který nevyžaduje údržbu. Tento systém, ale nedokáže zcela zabránit vzniku vápenitých usazenin.

Funkce samočištění – Self Clean

– Ujistěte se, že je v nádržce dostatek vody.
– Zapněte žehličku a počkejte, až bude připravena k použití.
– Dlouze stiskněte tlačítko ( ) (2 sekundy). Žehlička vstoupí do režimu samočištění a ikona samočištění začne blikat.
– Během procesu pracuje čerpadlo na plný výkon a vytékající horká voda čistí spodní desku. Žehličku držte v horizontální poloze (tj. vodorovně) nad umyvadlem a mírně ji naklánějte do stran, aby voda protékala střídavě všemi otvory.
– Po čištění přežehlete čistý kus bavlněné látky, aby se vyčistila žehlicí deska.

Upozornění

- Základna generátoru páry je zkonstruována tak, aby se vápenaté usazeniny odstranily společně s vodou jednoduše vypuštěním. Základnou není třeba třást ani ji naklánět.

Údržbu rozsáhlejšího charakteru nebo údržbu, která vyžaduje zásah do vnitřních částí spotřebiče, musí provést odborný servis! Nedodržením pokynů výrobce zaniká právo na opravu!

Případné další informace o spotřebiči a servisní síti získáte na infolince +420 545 120 545 nebo na internetové adrese www.eta.cz. Informace k reklamaci a opravě výrobků naleznete na stránkách www.eta.cz/servis-eu.

V. ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Problém	Příčina	Řešení
Žehlička nehřeje	Není připojeno napájení	Zkontrolujte kabel, vidlici a el. zásuvku
	Aktivovaná funkce automatického vypnutí	Aktivujte ohřev stisknutím jednoho z funkčních tlačítek
Žehlička nevytváří páru	V nádrži není voda	Nalijte vodu do nádrže
	Vývin páry je vypnut	Zapněte vývin páry
	Špatně zasunuta nádrž na vodu v základně (čerpadlo nenasálo vodu)	Zkontrolujte naplnění a správné umístění nádrže na vodu. Žehličku zapněte a aktivujte tvorbu páry. Chvíli počkejte, než čerpadlo nasaje vodu.
Ze žehlicí desky kape voda	Voda zkondenzovala v přívodní hadici páry, protože používáte páru poprvé nebo jste ji již delší dobu nepoužili	Nasměrujte žehličku mimo žehlenou tkaninu a nechejte žehličku nahřát do provozní teploty dokud nezačne uvolňovat páru.
Ze žehlicí desky se odlupují šupinky a jiné nečistoty	V rozporu s doporučením je používána neředěná voda o nadměrné tvrdosti **>15 °N**	Použijte vodu ředěnou destilovanou vodou
Ze žehlicí desky vytéká hnědá tekutina	K odstranění vodního kamene byly použity nedovolené chemické přípravky	Nepřidávejte do nádržky na vodu žádné chemické přípravky k odstranění vodního kamene
	Používáte jeden z druhů vody, které nedoporučujeme	K plnění nádržky použijte pouze běžnou čistou pitnou vodu, případně vodu ředěnou vodou destilovanou
	Vlákna z prádla se dostala do otvorů v žehlicí desce a pálí se tam	Vychladlou žehlicí desku opatrně vysajte
Žehlicí deska je špinavá nebo zahnědlá	Prádlo není dostatečně vymácháno a obsahuje zbytky pracího prášku, aviváže nebo škrobu	Žehlicí desku vyčistěte (viz. **Údržba**).
		Prádlo dobře vymáchejte.
Povrch žehlicí desky je poškrábán	Při žehlení přišla deska do kontaktu s ostrými a tvrdými předměty	Vyvarujte se při žehlení kontaktu se železnými předměty obsahujícími ostré hrany a nepokládejte žehličku na kovovou podložku s ostrými hranami a výčnělky

VI. EKOLOGIE



Pokud to rozměry dovolují, jsou na všech kusech vytištěny znaky materiálů použitých na výrobu balení, komponentů a příslušenství, jakož i jejich recyklace. Uvedené symboly na výrobku nebo v průvodní dokumentaci znamenají, že použité elektrické nebo elektronické výrobky nesmí být likvidovány společně s komunálním odpadem. Za účelem jejich správné likvidace je odevzdejte na k tomu určených sběrných místech, kde budou přijaty zdarma. Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa. Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty. Pokud má být spotřebič definitivně vyřazen z provozu, doporučuje se po odpojení napájecího přívodu od el. sítě přívod odříznout, spotřebič tak bude nepoužitelný.

VII. TECHNICKÁ DATA

Napětí (V)	uvedeno na typovém štítku výrobku
Příkon (W)	uveden na typovém štítku výrobku
Náplň vody (objem ml.)	1500
Hmotnost bez vody (kg) cca	2,5
Spotřebič třídy ochrany	I.
Rozměry cca (DxHxV) (mm)	190 x 230 x 335
Příkon ve vypnutém stavu je	< 0,50 W
Příkon v pohotovostním režimu je	< 0,50 W

Změna technické specifikace a obsahu případného příslušenství dle modelu výrobku vyhrazena výrobcem.

UPOZORNĚNÍ A SYMBOLY POUŽITÉ NA SPOTŘEBIČI, OBALECH NEBO V NÁVODU:

HOUSEHOLD USE ONLY. DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS.
Pouze pro použití v domácnosti. Neponořovat do vody nebo jiných tekutin.

 	**TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, ARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.** Nebezpečí udušení. Nepoužívejte tento sáček v kolébkách, postýlkách, kočárcích nebo dětských ohrádkách. PE sáček odkládejte mimo dosah dětí. Sáček není na hraní.
	UPOZORNĚNÍ
	Čtěte návod k obsluze
	UPOZORNĚNÍ: HORKÝ POVRCH

SK – Žehlička s parným generátorom

eta 4290

VAPORE

NÁVOD NA OBSLUHU

Vážený zákazník, ďakujeme Vám za zakúpenie nášho produktu. Pred uvedením tohto prístroja do prevádzky, si veľmi pozorne prečítajte návod na obsluhu a tento návod spolu s dokladom o predaji a podľa možností aj s obalom a vnútorným vybavením obalu dobre uschovajte.

I. BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Inštrukcie v návode považujte za súčasť spotrebiča a postúpte ich akémukoľvek ďalšiemu užívateľovi spotrebiča.
- Skontrolujte, či údaj na typovom štítku zodpovedá napätiu vo vašej elektrickej zásuvke. Vidlicu treba pripojiť do správne zapojenej a uzemnenej zásuvky podľa STN! Odporúčame použiť samostatný elektrický okruh s istením **16 A**.
- El. zásuvka musí byť dobre prístupná, aby bolo možné žehličku v prípade nebezpečenstva ľahko odpojiť od el. siete.
- Spotrebič pripojený do elektrickej siete nenechávajte bez dozoru!
- Spotrebič (tj žehličku a základňu - generátor pary) nikdy nepoužívajte, ak má poškodený napájací prívod alebo vidlicu, ak existujú viditeľné známky poškodenia, ak nepracuje správne alebo spadol na zem, poškodil sa a nefunguje tesnenie. V takých prípadoch ho odneste do špecializovaného servisu, aby preverili jeho bezpečnosť a správnu funkčnosť.
- Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní tohto spotrebiča bezpečným spôsobom a porozumeli prípadným nebezpečenstvám. Deti si so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu vykonávanú užívateľom nesmú vykonávať deti, pokud nejsou starší 8 let a pod dozorem. Děti mladší 8 let se musí držet mimo dosah spotřebiče a jeho přívodu.
- Ak je napájací prívod a prívodná hadica pary spotrebiča poškodený, musí byť prívod nahradený výrobcom, jeho servisným technikom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa tak zabránilo vzniku nebezpečnej situácie.
- Po ukončení žehlenia, pri čistení spotrebiča, pri plnení alebo vyprázdňovaní nádrže alebo základňe - generátora pary, aj pri krátkom ponechaní žehličky bez dozoru, odložte žehličku na stojan, spotrebiče vypnite a vytiahnite vidlicu napájacieho prívodu z el. zásuvky.
- Spotrebič a jeho prívod držte mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov, hneď ako je pripojená k napájaniu alebo chladne.
- Spotrebič (a obzvlášť žehlička) sa musí používať a ukladať na stabilnom, rovnom a teplu odolnom povrchu.

- Pri umiestňovaní spotrebiča na stojan zaistite, aby bol povrch, na ktorý sa stojan umiestni, rovný, stabilný a teplu odolný.
- **UPOZORNENIE** — Niektoré časti tohto výrobku sa môžu stať veľmi horúcimi a spôsobiť popálenie. Zvláštna pozornosť musí byť venovaná pri prítomnosti detí a hendikepovaných ľudí.
- Spotrebič (a obzvlášť žehlička) sa musí používať a ukladať na stabilnom, rovnom a teplu odolnom povrchu.
- Žehličku pripojenú do elektrickej siete nenechávajte bez dozoru!
- Žehlička sa nesmie používať, ak spadla, ak existujú viditeľné známky poškodenia alebo ak je netesná.
- Nikdy nepoužívajte spotrebič ak má napájací prívod poškodený alebo ak nepracuje správne, alebo spadol do vody. V takýchto prípadoch zaneste spotrebič do odborného servisu na preverenie jeho bezpečnosti a správnej funkcie.
- Skontrolujte, či údaj na typovom štítku zodpovedá napätiu vo vašej elektrickej zásuvke. Odporúčame použiť samostatný elektrický okruh s istením **16 A**.
- El. zásuvka musí byť dobre prístupná, aby bolo možné spotrebič v prípade nebezpečenstva ľahko odpojiť od el. siete.
- Nádrž na vodu nepreplňujte, maximálne množstvo vody je označené na nádržke ryskou MAX. Spotrebič zároveň nezodvihnite ani neprenášajte za držadlo nádrže **C**.
- **Vidlicu napájacieho prívodu nezasúvajte do el. zásuvky, ani ju z nej nevyberajte mokrými rukami a ani ťahaním za napájací prívod!**
- Pri každom ďalšom dolievaní vody do nádržky počas žehlenia treba odpojiť vidlicu napájacieho prívodu od elektrickej zásuvky.
- Napájací prívod pred zapojením do el. zásuvky úplne rozviňte.
- Nepoužívajte spotrebič, ak ste bosý alebo ak máte mokré chodidlá.
- Žehliaca plocha, prívodné hadice pary a odkladacia plocha žehličky, ktorá je umiestnená na základňe-generátora pary, sa môže zahriať na veľmi vysokú teplotu. To predstavuje riziko úrazu popálením. Ak teda potrebujete spotrebič presunúť na iné miesto, nedotýkajte sa stojana, hadice, ani žehliacej plochy!
- Spojovacia hadica pre prívod pary medzi žehličkou a základňe - generátora pary sa môže silno zahrievať. Dbajte preto na zvýšenú opatrnosť pri manipulácii s touto hadicou.
- Podľa pokynov v odseku „Údržba“ z vyvíjača pary pravidelne odstraňujte vodný kameň.
- Spotrebič je určený iba pre použitie v domácnostiach a podobné účely (v obchodoch, kanceláriách a podobných pracoviskách, v hoteloch, moteloch a iných obytných prostrediach, v podnikoch zaisťujúcich nocľah s raňajkami)! **Nie je konštruovaný pre komerčné používanie!** Nepoužívajte spotrebič vonku!
- Spotrebič nepoužívajte na vyhrievanie miestnosti!
- Spotrebič nie je určený pre použitie vo výbušnom prostredí.
- Na spotřebič neodkladajte žiadne predmety ani ho nezakrývajte.
- Nikdy nežehlite ani nenapařujte odevy na osobách (priamo na tele) a nesmerujte paru na osoby a zvieratá.
- Nie je prípustné akýmkoľvek spôsobom upravovať povrch spotrebiča (napr. pomocou samolepiacej tapety, fólie, apod)!
- **POZOR**: Nepoužívajte tento spotrebič v spojení s tepelne citlivým riadiacim zariadením, programátorom, časovačom alebo akýmkoľvek iným zariadením, ktoré zapína spotrebič automaticky, pretože v prípade, že by bol spotrebič zakrytý alebo premiestnený, hrozí nebezpečenstvo požiaru.

- **Žehličku, jej základňu (generátor pary), kábel ani zástrčku nikdy neponárajte do vody (ani čiastočne). Zároveň zabráňte ich polievaniu.**
- Žehličku odkladajte tak, aby nevzniklo nebezpečenstvo (napríklad **požiaru, popálenia alebo oparenia**).
- Po výrobných skúškach majú tyto spotrebiče zdnu orosenú nádrž. Pri nákupe to nepovažujte za poruchu.
- Do nádrže na vodu napúšťajte iba čistú pitnú vodou (ak máte v domácnosti príliš tvrdú vodu, môžete použiť túto vodu s destilovanou vodou v pomere 1: 1, alebo vodu demineralizovanú). Nepoužívajte žiadne chemické prípravky a iné tekutiny, ako odhrdzovače, aromatické látky, alkohol, rôzne saponáty a pod. Nepridávajte parfumy, vodu zo sušičky bielizne, ocot, magneticky upravenú vodu (napr. Aqua+), škrob, prostriedky na odstránenie vodného kameňa, prostriedky na uľahčenie žehlenia, chemicky zmäkčenú vodu ani žiadne iné chemické látky, pretože môžu spôsobiť vyprskovanie vody, hnedé škvrny alebo poškodiť spotrebič.
- Spotrebič nezdvíhajte ani neprenášajte za rukoväť uzamknutej žehličky.
- Dbajte na to, aby sa napájací kábel ani prívodná hadica pary nedostal do styku s horúcim povrchom žehličky!
- Pred uložením spotrebiča ho nechajte vychladnúť!
- Po skončení práce ho vždy odpojte od elektrickej siete vytiahnutím vidlice napájacieho prívodu z el. zásuvky.
- Napájací prívod ani prívodná hadica pary nesmie byť poškodený ostrými alebo horúcimi predmetmi, otvoreným plameňom a nesmie byť ponáraný do vody.
- Nenechávajte visieť napájací prívod cez hranu stolu alebo linky, kde ho môžu stiahnuť deti, prípadne urobte také bezpečnostné opatrenia, aby ste zaistili, že sa do prívodu nikto nezapletie alebo oň môže niekto nezakopnúť.
- Dbajte, aby napájací prívod bol vždy suchý a nepoškodený.
- Pravidelne kontrolujte stav napájacieho prívodu a prívodnej hadice pary spotrebiča.
- V prípade potreby použitia predlžovacieho prívodu je nutné, aby nebol poškodený a vyhovoval platným normám.
- Aby sa zaistila bezpečnosť prístroja a správna funkčnosť spotrebiča, používajte iba originálne náhradné diely a výrobcom schválené príslušenstvo.
- Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym používaním spotrebiča (napríklad **popálenie, obarenie, požiar, zničenie bielizne alebo poškriabanie a znečistenie žehliacej platne**) v prípade nedodržania zhora uvedených bezpečnostných upozornení.

II. OPIS SPOTREBIČA (OBR. 1)

A – žehlička
- A1 – žehliaca doska
- A2 – ovládací panel
- A3 – držadlo
- A4 – prívodná hadica pary
- A5 – odkladacia plocha žehličky

B – základňa – generátor pary
- B1 – aretácia žehličky
- B2 – napájací kábel
- B3 – priestor na navinutie prívodov
- B4 – odkladacia plocha základne

C – nádrž na vodu
- C1 – kryt nalievacieho otvoru
- C2 – držadlo

Ikona	ID	Význam	Akcia	Signalizácia
	dotykové tlačidlo	zapnutie / vypnutie	dlhé stlačenie (cca 2 sek.)	-
		nastavenie množstva pary	krátke stlačenie	-
	ikona na paneli	intenzívna para		svieti
		mierna para		svieti
		para vypnutá		svieti
		málo vody v nádrži (po 1 min bez tvorby pary sa zastaví čerpadlo); doplňte vodu do nádrže C a vypnite a zapnite žehličku. Para sa začne produkovať po nasatí vody čerpadlom. Môže to trvať cca 1 minútu.		svieti
		Automatické vypnutie		bliká
		Samočistiaca funkcia (SELF-CLEAN)		bliká

III. POKYNY K OBSLUZE

Odstráňte všetok obalový materiál, vyberte žehličku a príslušenstvo. Pred prvým použitím odstráňte zo žehliacej platne prípadné nálepky, ochrannú fóliu alebo ochranný kryt. Rozviňte napájací prívod **B2** a prívodnú hadicu pary **A4** z úložného priestoru **B3** a úplne ich rozviňte. Základňu **B** umiestnite na stabilný, rovný a vode odolný povrch. Žehličku **A** položte na odkladaciu plochu **B4**.

Žehlička – vybratie/vloženie do základne (obr.1)

Žehličku je možné z bezpečnostných dôvodov uzamknúť v základni pomocou otočnej aretácie **B1**. Odporúčame žehličku pri každej nečinnosti preventívne takto uzamykať. Po odomknutí ju možno ľahko vybrať zo základne.

Teploty žehlenia

– Bielizeň roztrieďte a žehlite podľa pokynov na ošetrovanie.
– Žehlenie s naparovaním je nevhodné pre tenké syntetické a hodvábne tkaniny (napr. akrylon, nylon, polyamid alebo polyester).
– Pri žehlení s naparovaním odporúčame používať mäkkú textilnú priepustnú podložku.
– Zaistite, aby žehlená látka bola riadne napnutá a para tak neunikala do strán.
– Aby žehliaca doska zostala stále hladká, chráňte ju pred priamym kontaktom s ostrými kovovými predmetmi (napr. zipsy, gombíky, patenty, ozdobné predmety).

Žehlenie bez naparovania

Pripojte napájací kábel B2 do elektrickej siete – zaznie zvukový signál, zablikajú všetky ikony a ostane blikať ikona tlačidla (). Spotrebič je v pohotovostnom režime. Dlhým stlačením tlačidla () žehličku zapnete – začne sa nahrievať žehliaca plocha (rozsvietia sa ikony funkčných tlačidiel a začne blikať ikona vypnutej pary). Po dosiahnutí optimálnej teploty ikona vypnutej pary zostane svietiť a zaznie zvukový signál.

Žehlička je teraz pripravená na žehlenie bez naparovania (nepoužívajte tlačidlo nastavenia pary!). Po skončení žehlenia žehličku vypnite a odpojte zo siete.

POZOR

- V priebehu žehlenie bude dochádzať k cyklovanie termostatu, čo je sprevádzané charakteristickým zvukom (cvakaniu). Tento jav je úplne normálny a nie je dôvodom na reklamáciu spotrebiča.
- Žehlička disponuje **iba jednou optimálnou teplotou**, ktorá odpovedá 2 kolieskam (●●) medzinárodného značenia zhodného so značením na niektorých druhoch bielizne a textílie. Pred použitím sa uistite, či je bielizeň vhodná na žehlenie pri tejto teplote.

Žehlenie s naparovaním

Vysuňte nádrž **C**, otvorte kryt **C1** a naplňte vodu. Zatvorte kryt a zasuňte nádrž späť, až zacvakne. Pripojte napájací kábel **B2** – zaznie signál, zablikajú ikony a ostane blikať tlačidlo (⏻). Dlhým stlačením tlačidla (⏻) zapnete žehličku – začne sa nahrievať a bliká ikona vypnutej pary. Po nahriatí ikona zostane svietiť a zaznie signál.
Tlačidlom (♨) aktivujete tvorbu pary (cyklicky: **mierna** > **intenzívna** > vypnutá > ...).
Z bezpečnostných dôvodov sa para pri používaní uvoľňuje iba v horizontálnej polohe. Pri odložení do vertikálnej polohy sa tvorba pary pozastaví. Po skončení žehlenia žehličku vypnite a odpojte zo siete.

Upozornenie

- Základňa je vybavená systémom odvodu vody (skondenzovanej pary) z odkladacej plochy pomocou odvodňovacieho otvoru. Z tohto dôvodu je možné, že sa pod základňou generátora pary objaví určité množstvo vody. Tento jav je normálny a nie je dôvodom na reklamáciu. Po každom použití základňu nadvihnite a zotrite prípadnú vodu. **Základňu preto nepokladajte na povrch, ktorý by mohol byť poškodený zvlhčením.**
- Pravidelne kontrolujte stav vody v nádrži, aby nedošlo k jej úplnému vyčerpaniu. Pri vyčerpaní vody sa zvýši hlučnosť čerpadla (cvakanie). V tomto prípade okamžite doplňte vodu.
- **V dôsledku vibrácií (najmä pri funkcii SELF CLEAN) hrozí zvýšené riziko pohybu základne po pracovnej ploche. Preto umiestnite základňu najlepšie na protišmykový povrch a tak, aby nehrozil jej pád.**
- Pre bežné žehlenie odporúčame mierne nastavenie množstva pary. Iba pri žehlení ľanových látok, silnej bavlny alebo podobných tkanín odporúčame nastaviť maximálne množstvo pary.
- Pri žehlení hrubých látok zvyšujte stupeň pary. Prechod na intenzívnu paru odporúčame až po približne 2 minútach aktivácie pary.
- Žehličku možno odkladať aj do „vertikálnej“ polohy, avšak dbajte na to, aby plocha bola rovná a stabilná, aby nedošlo k jej náhodnému pádu.
- V miestach s výskytom tvrdej vody odporúčame riediť ju destilovanou vodou. Informácie o tvrdosti vody získate od správcu vodovodnej siete alebo na hygienickej stanici. Pri tvrdosti vody > 15 °N odporúčame plniť žehličku vodou miesenou v nasledujúcom pomere:

Tvrdosť vody	Pomer vody z vodovodu a destilovanej vody (pH = 7)
stredná	2 : 1
tvrdá	1 : 1
veľmi tvrdá	1 : 2

DRIP STOP

Zabraňuje vytekaniu vody zo žehliacej platne, ak nedosahuje potrebnú teplotu.

Skladovanie

Po skončení žehlenia odpojte spotrebič od elektrickej siete a nespotrebovanú vodu vylejte z nádrže, prípadne ju nechajte vypariť. Nechajte žehličku vychladnúť. Parnú hadicu a napájací kábel môžete navinúť do priestoru **B3**. Spotrebič po očistení uskladnite na suchom, bezprašnom a bezpečnom mieste mimo dosahu detí a nespôsobilých osôb.

IV. ÚDRŽBA

Pred každou údržbou žehličku odpojte od elektrickej siete vytiahnutím vidlice napájacieho prívodu z elektrickej zásuvky! Nepoužívajte drsné a agresívne čistiace prostriedky (napr. ostré predmety, škrabky, chemické rozpúšťadlá alebo riedidlá)!
Celú (studenú) žehličku utrite najprv vlhkou handričkou a potom ju vyutierajte dosucha. Pri žehlení naškrobenej bielizne sa na žehliacej platni môže vytvárať hnedý povlak, ktorý najlepšie odstráni tekutým saponátový prostriedok s jemným práškom.
Žehlička je vybavená trvalým odvápňovacím systémom **ANTI CALC**, ktorý nevyžaduje údržbu. Tento systém ale nedokáže úplne zabrániť vzniku vápenitých usadenín.

Funkcia samočistenia – Self Clean

– Uistite sa, že je v nádržke dostatok vody.
– Zapnite žehličku a počkajte, kým bude pripravená na použitie.
– Dlhým stlačením tlačidla ( ) (2 sekundy) aktivujete režim samočistenia – ikona začne blikať.
– Počas procesu čerpadlo pracuje na plný výkon a vytékajúca horúca voda čistí spodnú žehliacu plochu. Žehličku držte v horizontálnej (vodorovnej) polohe nad umývadlom a jemne ju nakláňajte do strán, aby voda mohla striedavo pretekať všetkými otvormi.
– Po vyčistení prežehlite čistý kus bavlnenej látky, aby sa odstránili zvyšky z povrchu žehliacej dosky.

Upozornenie

• Základňa generátora pary je skonštruovaná tak, že vápenaté usadeniny sa odstránia spolu s vodou jej vypustením. Nie je potrebné základňou triasť ani ju nakláňať.

Údržbu rozsiahlejšieho charakteru alebo údržbu, ktorá vyžaduje zásah do vnútorných častí spotrebiča, musí vykonať iba špecializovaný servis! Nedodržaním pokynov výrobcu zaniká právo na opravu!

Prípadné ďalšie informácie o spotrebiči a servisnej sieti získate na infolinke +420 545 120 545 alebo na internetovej adrese www.eta.sk. Informácie k reklamácii a oprave výrobkov nájdete na stránkach www.eta.cz/servis-eu.

V. RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Príčina	Riešenie
Žehlička nehreje	Nie je pripojené napájanie	Skontrolujte kábel, vidlicu a el. zásuvku
	Aktivovaná funkcia automatického vypnutia	Aktivujte ohrev stlačením jedného z funkčných tlačidiel.
Žehlička nevytvára paru	V nádržke nie je voda	Nalejte vodu do nádržky
	Vývin pary je vypnutý	Zapnite vývin pary
	Nesprávne zasunutá nádrž na vodu v základni (čerpadlo nenasalo vodu)	Skontrolujte naplnenie a správne umiestnenie nádrže na vodu. Zapnite žehličku a aktivujte tvorbu pary. Počkajte chvíľu, kým čerpadlo nasaje vodu.
Zo žehliacej dosky kvapká voda	Voda sa skondenzovala v parnej hadici, pretože ste použili paru prvýkrát alebo po dlhšom čase	Nasměrujte žehličku mimo žehlenú tkaninu a nechajte ju zohriať na prevádzkovú teplotu, kým nezačne produkovať paru.
Zo žehliacej dosky sa odlupujú šupinky a iné nečistoty	V rozpore s odporúčaním je používaná neriedená voda o nadmernej tvrdosti **>15 °N**	Použite vodu riedenú destilovanou vodou
Zo žehliacej dosky vyteká hnedá tekutina	K odstráneniu vodného kameňa boli použité nedovolené chemické prípravky	Nepridávajte do nádržky na vodu žiadne chemické prípravky k odstráneniu vodného kameňa
	Používate jeden z druhov vody, ktorú nedoporučujeme	K plneniu nádržky použite iba bežnú čistú pitnú vodu, prípadne vodu riedenú vodou destilovanou
	Vlákna z bielizne sa dostali do otvorov žehliacej plochy a pália sa tam	Vychladnutú žehliacu plochu opatrne vysajte
Žehliaca doska je špinavá alebo zahnedlá	Prádlo nie je dostatočne vyžmýkané a obsahuje zbytky pracieho prášku, aviváže alebo škrobu	Žehliacu dosku vyčistite (viď.**Údržba**).
		Prádlo dobre vyžmýkajte.
Povrch žehliacej dosky je poškrabaný	Pri žehlení prišla doska do kontaktu s ostrými a tvrdými predmetmi.	Vyvarujte sa pri žehlení kontaktu so železnými predmetmi obsahujúcimi ostré hrany a nedávajte žehličku na kovovú podložku s ostrými hranami a výčnelkami.

VI. EKOLOGIE



Ak to rozmery umožňujú, na všetkých dieloch sú vytlačené znaky materiálov, ktoré sú použité na obalový materiál, komponenty a príslušenstvo, ako aj na ich recyklovanie. Uvedené symboly na výrobku alebo v sprievodnej dokumentácii znamenajú, že použité elektrické alebo elektronické výrobky nesmú byť likvidované spoločne s komunálnym odpadom. Za účelom správnej likvidácie výrobkov ich odovzdajte na k tomu určených zberných miestach, kde budú prijaté zdarma. Správnou likvidáciou tohto produktu pomôžete zachovať cenné prírodné zdroje a napomáhate prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a ľudské zdravie, čo by mohli byť dôsledky nesprávnej likvidácie odpadov. Ďalšie podrobnosti si vyžiadajte od miestneho úradu alebo najbližšieho zberného miesta. Pri nesprávnej likvidácii tohto druhu odpadu môžu byť v súlade s národnými predpismi udelené pokuty. Ak má byť spotrebič definitívne vyradený z činnosti, odporúča sa po jeho odpojení od elektrickej siete odrezať napájací prívod. Spotrebič tak bude nepoužiteľný.

VII. TECHNICKÉ ÚDAJE

Napätie (V)	uvedené na typovom štítku výrobku
Príkon (W)	uvedený na typovom štítku výrobku
Objem vody (ml.)	1500
Hmotnosť bez vody (kg) asi	2,5
Spotrebič ochrannej triedy	I.
Rozmery (mm):	190 x 230 x 335
Príkon vo vypnutom stave je	< 0,50 W
Príkon v pohotovostnom režime je	< 0,50 W

Zmena technickej špecifikácie a obsahu prípadného príslušenstvo podľa modelu výrobku je vyhradená výrobcom.

UPOZORNENIA A SYMBOLY POUŽITÉ NA SPOTREBIČI, OBALOCH ALEBO V NÁVODE:

HOUSEHOLD USE ONLY. DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS.
Len na použitie v domácnosti. Neponárať do vody alebo iných tekutín.

	**TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, ARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.**
	Nebezpečenstvo udusenia. Nepoužívajte toto vrecúško v kolískach, postieľkach, kočíkoch alebo detských ohrádkach. PE vrecko odkladajte mimo dosahu detí. Vrecko nie je na hranie.
	**UPOZORNENIE**
	Čítajte návod na obsluhu
	UPOZORNENIE: HORÚCI POVRCH

EN – Steam ironing station

eta 4290

VAPORE

INSTRUCTIONS FOR USE

Dear customer, thank you for buying our product. Before putting the appliance into operation, read carefully these instructions for use and store this manual properly together with a cash voucher and possibly with the package and the internal contents of the package.

I. SAFETY WARNING

- Before the first use, read all the instructions for use carefully, look at the picture and keep the instructions for later use. Consider the instructions for use as a part of the appliance and pass them on to any other user of the appliance.
- Do not leave the appliance plugged in power supply without supervision!
- Never use the appliance if its power cord or plug is damaged, if it does not work properly, if it fell down and was damaged and is leaking. In this case take the appliance to a special service to check its safety and proper function.
- This product can be used by children at the age of 8 years and older and people with reduced physical or mental abilities or lack of experience and knowledge if they are supervised or if they were instructed regarding use of the appliance in a safe way and if they understand possible risks. Children must not play with the appliance. User cleaning and maintenance must not be performed by children if they are younger than 8 year and unsupervised. Children younger than 8 years must be kept out of reach of the appliance and its power cord.
- Appliance and its supply keep out of reach of children under 8 years (when is plugged in to power or cools down).
- Use and place the appliance on a stable, flat and heat-resistant surface.
- When putting the appliance on a stand, make sure that the surface that the stand is placed on is flat, stable and heat-resistant.
- **NOTE**: Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.
- Do not leave the plugged-in iron without supervision!
- Never use the appliance, if the power cord or plug is damaged, the appliance is not working properly or fell in water. In such cases take the appliance to a professional service centre to verify its safety and correct function.
- The iron must not be used, if it was dropped, shows signs of damage or leaks.

- When you finish ironing or when you clean the appliance, fill up or empty the tank or the boiler or leave the iron unattended, even for a short time, always place the iron on the stand, turn off the appliance and disconnect the power cord from the socket.
- Check whether the data on the type label correspond with the voltage in your socket. The power cord plug has to be connected only to electric installation socket complying applicable standards. Use of separate electric circuit with **16 A** fuse is recommended.
- The electric socket must be easily accessible to easy disconnect the appliance in dangerous and/or emergency situations.
- Do not overfill the water tank; the maximum amount of water is marked on the tank with the MAX line. Also, do not lift or carry the appliance by the handle of water tank **C**.
- **Do not insert to or take out the plug from a socket with wet hands and do not pull the power cord!**
- The appliance is intended for use in households only and for similar use (in shops, offices and similar areas, in hotels, motels and other residential areas, in bed and breakfast facilities)! **It is not designed for commercial use!**
- **Do not use the appliance outdoor!**
- Do not use the appliance as room heating device!
- Do not put any objects to the appliance.
- Unwind the power cord completely before you plug it in the electric socket.
- Do not use the appliance when you are barefoot or when your feet are wet.
- Do not leave the appliance unattended until it has completely cooled down!
- The ironing plate, the steam inlet hose and the resting surface for the iron located on the boiler may become extremely hot which represents a risk of a burn injury. If you need to move the appliance to a different place, do not touch the stand, the hose or the ironing surface!
- The connecting hose for the supply of steam between the iron and the boiler may become very hot. Therefore, be extra cautious when manipulating the hose.
- Remove the scale from the boiler regularly according to the instructions in the “Maintenance” chapter.
- **ATTENTION**: Do not use this heater in series with an external timer, remote controller or any other device that switches on the appliance automatically, since a fire risk exists when the heater is accidentally covered or displaced at the moment it switches on.
- Never iron or steam iron the clothes on persons (directly on body) and do not direct the steam to any persons or animals.
- **Never immerse the iron, its base (steam generator), the power cord or the plug in water (even partially). Also prevent them from being splashed with water.**
- **Make sure the supply cord does not get in touch with the hot surface of the iron!**
- **Let the appliance cool off before storing!**
- Any modification of the appliance surface (e.g. by means of self-adhesive wall-paper, foil etc.) is prohibited!
- Do not place the iron in such a way that could represent harm (e.g. **fire, burn and scalding**).
- Iron is not intended for use in places with explosive danger
- Due to production tests, the internal container can be misted up. Do not consider it to be a defect when purchasing the iron.
- Do not lift or carry the appliance on the handle of the locked iron.
- Only fill the water tank with clear water (if water in your home is too hard, you can mix it 1:1 with distilled water, or use demineralised water). Do not use any chemical agents and other **liquids, such as rust removers, aromatic substances, alcohol, various detergents**, etc.
- Do not add perfume, water from tumble dryer, vinegar, magnetically treated water (e.g., Aqua+), starch, descaling agents, ironing aids, chemically descaled water or other chemicals as they may cause water spitting, brown staining or damage to your appliance.

- Make sure that the power cord and steam hose is always dry and it is not damaged.
- Regularly check condition of the appliance power cord and steam hose.
- The power cord and steam hose must not be damaged with sharp or hot objects, open fire, it must not be sunk into water or bent over sharp edges. Never put it to hot surfaces, prevent its free hanging over edge of table or work board. Touching, stumbling or pulling the power cord e.g. by children may cause tipping over or falling of the appliance with subsequent severe injury!
- In order to ensure safety and proper function of the appliance, use only original spare parts and accessories approved by the manufacturer.
- If you need to use the extension cord, it has to be uncorrupted and it has to comply with the valid standards.
- Never use the appliance for any other purpose than for that described in these instructions for use!
- The producer is not responsible for damage caused by improper use of the appliance (e.g. **burning, scalding, fire, clothes damage, scratching and contamination of the ironing plate**) and does not apply to situations when the safety warnings above have not been complied with.

II. DESCRIPTION OF THE APPLIANCE (FIG. 1)

A – Iron
A1 – Soleplate
A2 – Control panel
A3 – Handle
A4 – Steam supply hose
A5 – Iron resting surface

B – Base – Steam Generator
B1 – Iron locking mechanism
B2 – Power cord
B3 – Compartment for winding cords
B4 – Base resting surface

C – Water tank
C1 – Filling cap
C2 – Handle

Icon	ID	Meaning	Action	Signal
	touch button	on / off	long press (approx. 2 sec)	-
		steam amount setting	short press	-
	panel icon	intensive steam		on
		mild steam		on
		steam off		on
		low water in tank (after ~1 min without steam, the pump stops); refill tank C and turn iron off/ on. Steam resumes after pump primes (may take ~1 min).		on
		Auto shut-off		blinking
		Self-cleaning function (SELF-CLEAN)		blinking

III. INSTRUCTIONS FOR USE

Remove all the packing material and take out the iron with the accessories. Remove any labels, protective foils or covers from the ironing plate before the first use. Unwind the power cord **B2** and the steam supply hose **A4** from the storage compartment **B3** and fully extend them to their entire length. Place the steam generator base **B** on a stable, flat, and water-resistant surface. Place the iron **A** onto the base resting surface **B4**.

Iron – Removing/Inserting into the Base (Fig. 1)

For safety reasons, the iron can be locked into the base using the rotary locking mechanism **B1**. We recommend locking the iron in this way whenever not in use. After unlocking, the iron can be easily removed from the base.

Ironing temperatures

– Sort laundry and iron according to the instructions for treatment.
– Steam ironing is not suitable for fabrics from synthetic and silk fibers (e.g. acrylon, nylon, polyamide or polyester).
– We recommend using soft textile permeable base materials for steam ironing.
– Make sure that the ironed fabric is tensed up properly so that steam does not leak to the sides.
– For the ironing plate to remain smooth, protect it from direct contact with sharp metal objects (e.g. zip fasteners, buttons, snap buttons, decorative objects).

Ironing Without Steam

Connect the power cord B2 to the electrical outlet – an audible signal will sound, all icons will flash briefly, and then the button icon ( )will blink. The appliance is now in standby mode. To switch the iron on, press and hold the ( ) button – the soleplate will begin to heat up (the functional button icons will illuminate and the steam-off icon will start blinking). Once the optimal temperature is reached, the steam-off icon will remain lit and an audible signal will sound. The iron is now ready for dry ironing (do not use the steam setting button!). After use, turn off the iron and unplug it from the power outlet.

WARNING

- During ironing the thermostat will cycle, which is accompanied by characteristic sound (clicking). This is normal situation and does not form the reason for warranty claim related to the appliance.
- The iron has **only <u>one</u> optimum temperature**, which corresponds to the 2 circles (••) of the international marking that is identical to the marking on some types of linen and textiles. Before use, make sure that the laundry is suitable for ironing at this temperature.

Ironing With Steam

Pull tank **C** out from base **B**, open the filling cap **C1**, and fill the tank with water. Then close the cap and reinsert the tank into the base fully until you hear a click. Connect power cord **B2** to the electrical outlet – an audible signal will sound, all icons will flash, and the button icon ( )will blink. The appliance is now in standby mode.

Press and hold the ( ) button – the soleplate will begin to heat up (functional icons will illuminate, and the steam-off icon will blink). Once the optimal temperature is reached, the steam-off icon will remain lit and an audible signal will sound.

Use the ( ) button to activate steam output (...> **mild steam** > **intensive steam** > **steam off** > ...). For safety reasons, steam is released only in the horizontal position during use. When placed in a vertical position, steam generation is suspended. After finishing, turn off the iron and unplug it from the power outlet.

Warning

- The base is equipped with a water drainage system (i.e. condensed steam) from the resting surface using a drainage opening. Therefore, a small amount of water may appear under the steam generator base. This is normal and not a reason for complaint. After each use, lift the base and wipe off any remaining water. Do not place the base on surfaces that could be damaged by moisture!
- Regularly check the water level in the tank to prevent it from running dry. When water runs out, the pump becomes noisier (clicking sound). In that case, refill water immediately.
- Due to vibrations (especially during the SELF CLEAN function), there is an increased risk of the base moving on the work surface. Therefore, place the base on a non-slip surface and in a position where there is no risk of it falling!
- For all standard ironing, it is recommended to use a mild steam setting. Only for ironing linen, heavy cotton, or similar fabrics should you set the maximum steam output.
- If ironing coarse fabrics, increase the steam level. Switching to intensive steam is recommended only after approximately 2 minutes of steam activation.
- The iron may also be placed in an upright (“vertical”) position, but make sure the surface is flat and stable to prevent the iron from tipping over accidentally.
- At places with hard water we recommend diluting it with distilled water. You will get the information about water hardness at the water-management authorities, or at the local sanitary station. For water hardness > 15 °N we recommend filling the iron in the following ratio:

Water hardness	Ratio of tap water : distilled water (pH = 7)
medium	2 : 1
hard	1 : 1
very hard	1 : 2

DRIP STOP

The appliance prevents leaking water from the ironing plate when its temperature is insufficient.

Storage

After finishing ironing, disconnect the appliance from the power outlet and pour out any unused water from the tank or let it evaporate. Let the iron cool down. You may wind the steam hose and the power cord into the **B3** compartment. After cleaning, store the appliance in a dry, dust-free, and safe place, out of reach of children and persons not able to operate it safely.

IV. MAINTENANCE

Before every maintenance, unplug the iron from power supply by taking the fork of the power cord out of the socket! Do not use rough and aggressive detergents (e.g. sharp objects, peelers, pot scourers, caustic agents for cleaning or other solvents). Wipe the entire iron with a wet cloth in the cooled state and dry up. If brown film is created on the ironing plate (e.g. when ironing starched laundry), you can remove the film by a detergent containing fine sand. The iron is equipped with a permanent decalcification system ANTI CALC that does not require maintenance. But the system cannot fully prevent creation of calcareous sediments.

Self-Cleaning Function – Self Clean

– Make sure the tank contains enough water.
– Turn the iron on and wait until it is ready for use.
– Press and hold the ( ) button for 2 seconds. The iron will enter the self-cleaning mode, and the self-cleaning icon will start blinking.
– During this process, the pump will work at full power, and the hot water expelled will clean the soleplate. Hold the iron in a horizontal (flat) position over a sink and gently tilt it side to side so the water flows alternately through all the steam holes.
– After cleaning, iron a clean piece of cotton fabric to clear the soleplate of any residue.

Note

• The steam generator base is designed in a way that limescale deposits are flushed out with the water. There is no need to shake or tilt the base.

More extensive maintenance or maintenance requiring intervention in the inner parts of the appliance must be carried out by professional service! Failure to comply with the instructions of the manufacturer will lead to expiration of the right to repair!

The information regarding warranty and product repairs you can find on the website www.eta.cz/servis-eu.

V. TROUBLESHOOTING

Problem	Cause	Solution
Iron is not heated.	Power supply not connected	Check the cord, plug and the socket
	Automatic shut-off function activated	Activate heating by pressing one of the function buttons.
Iron does not create steam	There is no water in the container	Pour water into the container
	Steam generation is switched off	Switch on the steam generation
	Water tank not inserted correctly into the base (pump has not drawn water)	Check the tank is filled and properly inserted. Switch on the iron and activate the steam function. Wait a moment for the pump to draw water.
Water is dripping from the ironing plate	Condensation in the steam hose because steam is being used for the first time or after a long pause	Point the iron away from the fabric and allow it to heat up to operating temperature until steam starts being emitted.
Flakes and other impurities are peeled off the ironing plate	Contrary to recommendation undiluted water is used with excessive hardness **>15 °N**	Use water diluted with distilled water
Brown liquid is pouring out of the ironing plate	Improper chemical agents were used for removing scale	Do not add any chemical agents into the water container for removing scale
	You use one of the types of water that we do not recommend	Use only common clean drinking water for filling in the container, or water diluted with distilled water
	Fibers from linen got into the holes in the ironing plate and they are burning there	Vacuum the cooled ironing plate carefully
The ironing plate is dirty or it has brownish colour	Laundry is not sufficiently rinsed and it contains residues of washing powder, softener or starch	Clean the ironing plate (see **Maintenance**).
		Rinse the laundry properly.
The ironing plate surface is scratched	The plate was in contact with sharp and hard objects while ironing	During ironing, avoid contact with metal objects containing sharp edges and do not put the iron on a metal base with sharp edges and protrusions

VI. ENVIRONMENT



If the dimensions allow, there are marks of materials used for production of packing, components and accessories as well as their recycling on all parts. The symbols specified on the product or in the accompanying documentation mean that the used electrical or electronic products must not be disposed of together with municipal waste. For proper disposal, hand them over at the special collection places where they will be accepted free of charge. Suitable disposal of the product can help to maintain valuable natural resources and to prevent possible negative impacts on the environment and human health, which could be the possible consequences of improper waste disposal. Ask for more details at the local authority or at a collection site. Fines can be imposed for improper disposal of this type of waste in agreement with the national regulations. If the appliance is to be put out of operation, after disconnecting it from power supply we recommend its cutoff and in this way it will not be possible to use the appliance again.

VII. TECHNICAL DATA

Voltage (V)	shown on the type label of the appliance
Input (W)	shown on the type label of the appliance
Water volume (volume ml.)	1500
Weight without water (kg) about	2,5
Protection class of the appliance	I.
Size of the product (mm)	190 x 230 x 335
Input in off mode is	< 0,50 W
Input in standby mode is	< 0,50 W

The manufacturer reserves the right to change the technical specifications and accessories for the respective models.

WARNINGS AND SYMBOLS USED ON THE APPLIANCE, PACKAGING OR IN THE INSTRUCTIONS MANUAL:

HOUSEHOLD USE ONLY. DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS.	
	**TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, ARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.**
	**CAUTION**
	Please read the instructions manual
	**WARNING**: HOT SURFACE

HU – Nagynyomású gőzállomás

eta 4290

VAPORE

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Tisztelt Vevőnk! Köszönjük, hogy termékünket megvásárolta. Ezen készülék üzembehelyezése előtt kérjük, olvassa el nagyon figyelmesen annak használati utasítását és ezt az útmutatót a pénztári bizonylattal és lehetőség szerint a csomagoló anyagokkal és azok tartalmával együtt gondosan őrizze meg.

I. BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- Első üzembe helyezés előtt figyelmesen olvassa el a kezelési útmutatót, tekintse meg az ábrákat és az útmutatót annak későbbi használata céljaira őrizze meg. Az útmutatóban foglalt utasításokat tekintse a készülék tartozékaként és adja át azt a készülék esetleges további felhasználójának.
- Az el. hálózatra csatlakoztatott készülék ne hagyja felügyelet nélkül!
- A terméket soha ne hagyja bekapcsolt állapotban felügyelet nélkül.
- Ne használja a készüléket, ha annak csatlakozóvezetéke vagy villásdugója sérült, ha nem működik rendesen vagy ha leesett, megsérült és nem tömör. Ilyen esetekben a készüléket adja át szakszervizi vizsgálatokra, annak biztonságtechnikája és helyes működése ellenőrzése céljából.
- A készüléket 8 éven felüli gyermekek, illetve csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkező, vagy a készülék működtetésében járatlan személyek is használhatják, amennyiben ezt felügyelet mellett teszik, illetve ismerik a készülék biztonságos működtetésének módját és az azzal járó veszélyeket. A gyermek ne játszon a készülékkel! Felügyelet nélkül a gyermek nem végezheti el a készülék tisztítását, karbantartását!.
- Ha a készülék csatlakozó vezetéke megsérül, akkor azt a gyártó cég, annak szervíz szakembere vagy hasonló minősítéssel rendelkező más személy cserélje ki, hogy elkerüljük ezzel veszélyes helyzet kialakulását.
- A készülék stabil felületen kell használni és tárolni.
- A készülék állványra történő elhelyezésekor biztosítsa azt, hogy az állvány mindig stabil felületen álljon.
- A készülék és annak tàpkàbelét mikor az csatlakoztatva van a hàlòzathoz, vagy éppen hül ki, tartsa tàvol a 8 év alatti gyerekektôl!
- **FIGYELMEZTETÉS** – A készülék egyes részei nagyon melegek lehetnek, égési sérülést okozhatnak! Figyeljen oda a gyerekekre és mozgáskorlátozott emberekre!
- Az el. hálózatra csatlakoztatott vasalót ne hagyja felügyelet nélkül!
- A vasalót nem szabad használni ha az leesett, látható rajta bármilyen sérülés, vagy nem jó a tömítése.

- Soha ne használja a készüléket, ha a tápkábele, vagy a hálózati dugója megsérült, nem működik megfelelően, vagy beleesett a vízbe. Ilyen esetekben vigye a készüléket szakszervizbe és ellenőriztesse, biztonságos–e.
- A vasalás befejezése után, a készülék tisztítása, a víztartály feltöltése vagy ürítése, illetve a gőztartály kieresztése, továbbá a készülék (akár csak rövid időre történő) felügyelet nélkül hagyása előtt a vasalót helyezze az állványra, a készüléket kapcsolja ki és húzza ki a hálózati vezetéket a fali aljzatból.
- Ellenőrizze, hogy a típustáblán levő feszültségérték megegyezik-e az Ön elektromos dugaszolóaljzatában levő feszültséggel. A csatlakozó vezeték villásdugóját csak olyan elektromos dugaszolóaljzatba lehet csatlakoztatni, ami megfelel az érvényes szabványoknak. Tanácsosnak tartjuk különálló, 16 A-es biztosítékkal védett elektromos áramkör használatát.
- Az el.dugaszolóaljzat jól hozzáférhető legyen, hogy veszély esetén a vasalót könnyen le lehessen kapcsolni az el.hálózatról.
- A víztartályt ne töltse túl; a maximális vízszintet a tartályon található MAX jelölés mutatja. A készüléket soha ne emelje fel és ne hordozza a **C** tartály fogantyújánál fogva.
- Nedves kézzel ne dugja be a csatlakozóvezeték villásdugóját az el. dugaszolóaljzatba és ne húzza ki azt az el. dugaszolóaljzatból a csatlakozóvezetéknél fogva!
- A tartály minden egyes vasalás közbeni vízzel történő feltöltésekor és a vasalás befeje-zése utáni kiürítésekor húzza ki a csatlakozóvezeték villásdugóját az el. dugaszolóaljzatból.
- A készüléket csak háztartási vagy ahhoz hasonló célokra szabad használni (üzletekben, hivatali helyiségekben és hasonló munkahelyeken, hotelekben, motelekben és további hasonló szállást és reggelizést biztosító intézményekben)! Nem használható kommersz célokra! Ne használja a vasalót külsőtérben!
- A hálózati vezetéket az aljzathoz csatlakoztatás előtt teljes hosszában tekerje le a készülékről.
- Mezítláb és nedves talppal a készüléket ne fogja meg és ne használja.
- A készüléket a teljes kihűléséig ne hagyja felügyelet nélkül!
- A gőzfejlesztőn található lerakó felület, a vasalótalp és a gőzátvezető tömlő a használat során erősen felmelegszik. Ezeket ne érintse meg, égési sérülés érheti. Ha a készüléket át kell helyeznie, akkor azt csak olyan helyen fogja meg, amely nem égeti meg a kezét!
- A vasaló és a gőzfejlesztő egység között a gőzt továbbító tömlő erősen felmelegszik. Legyen óvatos, és ezt a tömlőt ne fogja meg.
- A Karbantartás fejezetben leírtak szerint rendszeresen hajtson végre a készüléken vízkő eltávolítást.
- A készülék nem használható robbanásveszélyes környezetben.
- A készülék ne használja a helyiség fűtéséhez!
- Ne helyezzen a vasalóra más tárgyakat.
- **Figyelem**: Ne használja a készüléket olyan programmal, időkapcsolóval, vagy bármely olyan alkatrésszel összekapcsoltan, amelyek a készüléket automatikusan bekapcsolhatják, mivel a készülék letakart, vagy helytelen elhelyezésekor tűzveszély keletkezhe.
- Soha ne vasaljon vagy ne gőzöljön személyeken viselt öltözéket (közvetlenül a testükön) és ne irányítsa a gőzt személyekre sem állatokra.
- A vasalót, annak alapegységét (gőzfejlesztőt), a kábelt és a csatlakozódugót soha ne merítse vízbe (még részben sem). Egyúttal akadályozza meg, hogy víz érje őket.
- Figyeljen arra, hogy a tápkábel ne érjen hozzá a vasaló forró felületéhez!
- Tárolás előtt hagyja a készüléket kihűlni!
- Nem megengedett a készülék felületét bármilyen módon megváltoztatni (pl. **öntapadó tapétával, fóliával** stb.)!
- Ne emelje, illetve ne vigye a készüléket a lezárt vasaló fogantyújánál fogva.
- A vasalót úgy tegye félre, hogy ne keletkezzen veszélyes helyzet (pl. **tűzeset, égési sérülés és leforrázás**).

- A gyártási próbák következményeként a vasalótartály belülről bepárásodhat. Vásárlásnál ezt ne tekintsék meghibásodásnak.
- A víztartályt csak tiszta vízzel töltse fel (ha túl kemény a víz az Ön háztartásában használjon desztillált vizet 1:1 arányban, vagy demineralizált vizet)! Ne használjon semmilyen kémiai szert és más folyadékot, mint pl. aromatikus folyadékokat, alkoholt, tisztító szereket, stb.! Ne öntsön bele parfümöt, szárítógépből származó vizet, ecetet, mágnesesen kezelt vizet (pl. Aqua+), keményítőt, vízkőmentesítő szert, vasalási segédanyagokat, vegyileg vízkőmentesített vizet és más vegyi anyagokat, mivel ezek vízszivárgáshoz, barna foltok képződéséhez, illetve a készülék károsodásához vezethetnek.
- Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték mindig száraz és sértetlen legyen.
- Ellenőrizze rendszeresen a készülék és gőz tömlő csatlakozóvezetéke műszaki állapotát.
- A csatlakozóvezetéket nem szabad éles vagy forró tárgyakkal, nyílt lánggal megrongálni, nem szabad azt vízbe meríteni sem éles peremeken át hajlítani. Soha ne helyezze a vezetéket forró felületre, ne hagyja az asztal vagy a munkalap szélén át lelógni. A csatlakozóvezetékbe történő beakadáskor, bebotláskor vagy a csatlakozó vezeték gyermekek által történő megrángatásakor a készülék felborulhat vagy leeshet és ezzel komoly sérülés történhet!
- A készülék biztonságtechnikája és helyes működése céljából csak eredeti és a gyártócég által jóváhagyott tartalékalkatrészeket használjon.
- Az esetleges vezetékhosszabbító használatakor fontos, hogy az ép legyen és megfeleljen az érvényes szabványoknak.
- A készüléket ne használja más célokra, mint amire az készült és amit ezen útmutató tartalmaz!
- Gyártócég nem vállal jótállást a készülék helytelen használatából eredő károkért (pl. **égési, forrázási sérülésekért, tűzkárokért, a fehérnemű tönkremeneteléért, a vasalólapmegkarcolódásáért és szennyeződéséért**) a készülékért a fenti biztonsági figyelmezetések be nem tartása esetén.

II. A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA (1. ÁBRA)

A – Vasaló
A1 – Vasalótalp
A2 – Vezérlőpanel
A3 – Fogantyú
A4 – Gőzvezeték
A5 – A vasaló tárolófelülete

B – Alap – Gőzgenerátor
B1 – Vasaló rögzítő mechanizmus
B2 – Hálózati kábel
B3 – Kábelcsévélő rekesz
B4 – Alap tárolófelület

C – Víztartály
C1 – Betöltőnyílás fedele
C2 – Fogantyú

Ikon	ID	Jelentés	Művelet	Jelzés
	érintőgomb	be / ki	hosszan nyomni (kb. 2 mp)	-
		gőzmennyiség beállítása	rövid nyomás	-
	panel ikon	erős gőz		világít
		enyhe gőz		világít
		gőz kikapcsolva		világít
		kevés víz a tartályban (kb. 1 perc gőz nélkül, a szivattyú leáll); töltsön vizet a C tartályba, kapcsolja ki/be a vasalót. Gőz kb. 1 perc múlva újraindul.		világít
		Automatikus kikapcsolás		villog
		Öntisztító funkció (SELF-CLEAN)		villog

III. HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Távolítsa el az összes csomagolóanyagot, vegye ki abból a vasalót és tartozékait. Első üzembehelyezés előtt távolítsa el a vasaló talpáról az esetleges védőfóliákat, címkéket, védőburkolatokat vagy egyéb borítást. A **B2** hálózati kábelt és az **A4** gőzvezetéket csévélje le a **B3** tárolóból, majd teljes hosszában húzza ki. A **B** jelű gőzgenerátort helyezze stabil, sík és vízálló felületre. A vasalót (**A**) helyezze az alap **B4** tárolófelületére.

Vasaló – kivétel/behelyezés az alapba (1. ábra)

A vasaló biztonsági okokból rögzíthető az alaphoz a **B1**-es forgó záró mechanizmussal. Javasoljuk, hogy a vasalót minden használaton kívüli időszakban zárolja. A zár feloldása után a vasaló könnyedén kiemelhető az alapból.

Vasalási hőmérsékletek

– Osztályozza és vasalja a ruhaanyagokat a megfelelő utasítások szerint.
– Gőzöléses vasalás nem alkalmas szintetikus és selyemből készült anyagokra (pl. akrilon, nylon, poliamid vagy poliészter anyagokra).
– Gőzöléses vasaláshoz javasoljuk puha textil anyagú áteresztő alátétek használatát.
– Biztosítsa azt, hogy a vasalandó anyag rendben ki legyen feszítve és ezzel a gőz ne illanjon el oldalirányban.
– Hogy a vasalótalp mindig síma maradjon, védje azt éles fémtárgyakkal történő érintkezésektől (pl.**zippzárak, gombok, patentek, diszítések**).

Száraz vasalás

Csatlakoztassa a **B2** hálózati kábelt az elektromos hálózathoz – hangjelzést hall, minden ikon felvillan, majd a (⏻) gomb ikonja villogni kezd. A készülék készenléti üzemmódba lép. Nyomja meg hosszan a (⏻) gombot – a vasalótalp melegedni kezd (a funkciógomb ikonok világítani kezdenek, a gőz kikapcsolva ikon pedig villog).

Amint az optimális hőmérsékletet eléri, a gőz kikapcsolva ikon folyamatosan világítani fog, és újabb hangjelzés hallható. A vasaló készen áll a száraz vasalásra (ne használja a gőzszabályzó gombot!). A használat befejezése után kapcsolja ki a vasalót, és húzza ki a hálózatból.

FIGYELEM

- Vasalás közben a termosztát jellegzetes kattogó hanggal kísérve ciklusosan járhat. Ez a jelenség teljesen normális, és nem ad okot panaszra a készülékkel kapcsolatban.
- A vasaló csak egy optimális hőmérséklettel rendelkezik, amely megfelel a nemzetközi jelölés szerinti 2 körének (••), amely megegyezik bizonyos típusú ruhák és textíliák jelölésével. Használat előtt győződjön meg arról, hogy az adott ruhát lehet-e ezen a hőmérsékleten vasalni.

Gőzölős vasalás

Húzza ki a **C** tartályt a **B** alapból, nyissa fel a **C1** betöltőnyílás fedelét, majd töltse meg vízzel. Ezután zárja vissza a fedelet, és tolja vissza a tartályt az alapba, amíg kattanást nem hall. Csatlakoztassa a **B2** kábelt az elektromos hálózathoz – hangjelzést hall, minden ikon felvillan, majd a (⏻) gomb ikonja villogni kezd. A készülék készenléti állapotban van. Nyomja meg hosszan a (⏻) gombot – a vasaló melegedni kezd (a funkciógomb ikonok világítani kezdenek, a gőz kikapcsolva ikon villog). Amint eléri az üzemi hőmérsékletet, a gőz kikapcsolva ikon világítani kezd, és hangjelzést hall.

A (≋) gombbal gőzfunkciót aktiválhat (...> **enyhe gőz** > **intenzív gőz** > **gőz kikapcsolva** > ...). Biztonsági okokból a gőz használat közben csak vízszintes helyzetben távozik. Függőleges helyzetbe állítva a gőzképzés szünetel. A vasalás befejeztével kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a konnektorból.

Figyelmeztetés

- Az alap vízelvezető rendszerrel van felszerelve (azaz a kondenzált gőz elvezetésére szolgál) a tárolófelületből, egy speciális nyíláson keresztül. Ezért előfordulhat, hogy a gőzgenerátor alapja alatt víz gyűlik össze. Ez normális jelenség, és nem tekinthető hibának. Minden használat után emelje meg az alapot, és törölje le az esetlegesen kifolyt vizet. Ne helyezze az alapot olyan felületre, amelyet a nedvesség károsíthat!
- Ellenőrizze rendszeresen a vízszintet a tartályban, hogy ne fogyjon ki teljesen. Ha kifogy a víz, a szivattyú hangosabbá válik (kattogás). Ilyenkor azonnal töltse fel a tartályt.
- A vibráció miatt (különösen a SELF CLEAN funkció használatakor) megnő az alap elmozdulásának veszélye a munkafelületen. Ezért mindig csúszásmentes felületre helyezze, és olyan helyre, ahol nem eshet le.
- Normál vasaláshoz enyhe gőzbeállítás ajánlott. Csak lenvászon, vastag pamut vagy hasonló szövetek esetén használja a maximális gőzmennyiséget.
- Ha durva anyagokat vasal, növelje a gőz erősségét. Az intenzív gőz módot csak körülbelül 2 perccel a gőz aktiválása után kapcsolja be.
- A vasalót függőleges („álló”) helyzetben is le lehet tenni, de mindig biztosítson sík és stabil felületet, hogy elkerülje az esetleges eldőlést.
- Kemény víz esetén javasoljuk a vizet desztillált vízzel hígítani. A vízkeménységre vonatkozó információkat a Vízműveknél, illetve a Közegészségügyi Állomáson szerezhetik be. Ha a víz keménysége > 15 °N akkor a vasalóba a következő keverék arányban javasoljuk tölteni:

Vízkeménység	A vízvezetéki víz és a desztillált víz aránya (pH = 7)
közepes	2 : 1
kemény	1 : 1
fokozottan kemény	1 : 2

DRIP STOP

Ez a berendezés meggátolja a víz kifolyását a vasalótalpból annak nem elegendő hőmérséklete esetében.

Tárolás

A vasalás befejezése után húzza ki a készüléket a hálózatból, és öntse ki a megmaradt vizet a tartályból, vagy hagyja elpárologni. Hagyja lehűlni a vasalót. A gőzvezetéket és a hálózati kábelt a **B3** rekeszbe csévélheti. Tisztítás után tárolja a készüléket száraz, pormentes és biztonságos helyen, gyermekek és gondozásra szoruló személyek elől elzárva.

IV. KARBANTARTÁS

Karbantartás előtt kapcsolja le a készüléket az el.hálózatról annak csatlakozóvezetéke villásdugója el. dugaszolóaljzatból történő kihúzásával!
Ne használjon karcos és agresszív tisztítószereket (pl. éles tárgyakat, kaparókat, hígítókat vagy egyéb oldószereket)! A vasalót annak kihűlt állapotában törölje le nedves ruhadarabbal és szárítsa azt meg. Ha a vasalólapon barna bevonati réteg keletkezik (pl. keményített fehérnemű vasalásakor), ezt a bevonatot a legkönnyebben folyékony szappanos mosószerrel és finom tisztítóporral távolíthatja el. A vasalók ANTI CALC jelű tartós mésztelenítő rendszerrel rendelkeznek, ami nem igényel karbantartást.
Ez a rendszer azonban nem képes teljesen megakadályozni a mészlerakódásokat.

Öntisztító funkció – SELF CLEAN

– Győződjön meg róla, hogy a tartályban elegendő víz van.
  Kapcsolja be a vasalót, és várja meg, amíg eléri az üzemi hőmérsékletet.
  Nyomja meg hosszan a ( ) gombot (2 másodperc). A vasaló öntisztító üzemmódba lép, és a megfelelő ikon villogni kezd.
– A folyamat során a szivattyú teljes teljesítménnyel működik, és a forró víz kiáramlik, megtisztítva az alsó vasalótalpat.
– Tartsa a vasalót vízszintesen, egy mosdó fölött, és enyhén döntögesse oldalra, hogy a víz minden nyíláson keresztül kifolyjon.
– A tisztítás után vasaljon át egy tiszta pamutszövetet, hogy az esetleges maradványok is eltűnjenek.

Megjegyzés

• A gőzgenerátor alapja úgy lett kialakítva, hogy a vízkő a kifolyó vízzel együtt távozzon. Nem kell rázni vagy döntögetni az alapot.

Azoknak az alkatrészeknek a cseréjét, amelyeknél a készülék elektromos részeibe történő beavatkozás szükséges, csak szakszerviz végezheti!
A garanciával és a termékjavítással kapcsolatos információkat a www.eta.cz/servis-eu weboldalon találja.

V. HIBAELHÁRÍTÁS

A meghibásodás	Oka	Eltávolítása
Nem melegszik a vasaló	Nincs hálózati csatlakozás	Ellenőrizze a kábelt, a villásdugót és az el. dugaszolóaljzatot
	Az automatikus kikapcsolás aktiválódott	A fűtés újraindításához nyomja meg valamelyik funkciógombot.
A vasalóban nem képződik gőz	Nincs víz a tartályban	Öntsön vizet a tartályba
	Gőz termelés ki van kapcsolva	Kapcsolja be a gőz termelést
	A víztartály nincs megfelelően behelyezve (a szivattyú nem szívott fel vizet)	Ellenőrizze, hogy a tartály meg van-e töltve, és helyesen van-e behelyezve. Kapcsolja be a vasalót, aktiválja a gőzölést, és várjon, amíg a szivattyú felszívja a vizet.
A vasalólapról víz csöpög	Kondenzvíz van a gőzcsőben, mert először használja a gőzt vagy régóta nem használta	Irányítsa a vasalót a szöveten kívülre, és hagyja felmelegedni, amíg meg nem indul a gőzkibocsátás.
A vasalólapról pikkelyek és más szennyeződések válnak le	A javasolttól ellentétben nem hígított víz került felhasználásra **>15 °N** túl nagy keménységi értékben	Használjon desztillált vízzel hígított vizet
A vasalólapból barna színű folyadék folyik ki	A vízkő eltávolítása nem megengedett vegyi készítményekkel történt	Ne adagoljon a tartályban levő vízhez vízkőeltávolítás céljából vegyi anyagokat
	Az általunk nem javasolt vízfajták egyikét használja	A tartály feltöltéséhez csak általánosan használatos tisztaságú ivóvizet használjon, illetve desztillált vízzel hígított vizet
	A ruhából származó szálak a vasalódeszkán lévő lyukakba kerültek, és ott égnek	Kihűlt vasaló felületét óvatosan porszívózza ki

A meghibásodás	Oka	Eltávolítása
A vasalólap szennyezett vagy megbarnult	A fehérneműben nincs rendesen kiöblítve és mosóport, lágyítószert vagy keményítő részecskéket tartalmaz.	Tisztítsa meg a vasalólapot (lásd **Karbantartás**).
		A fehérneműt jól öblítse ki.
A vasalólap felülete karcos	Vasalás közben a lap éles és kemény tárgyakkal érintkezett	Kerülje el vasalás közben az éles széleket tartalmazó vastárgyakkal történő érintkezést és ne helyezze a vasalót éles oldalakkal és kiemelkedésekkel rendelkező fém alátétre

VI. KÖRNYEZETVÉDELEM



Amennyiben ezt a méretek lehetővé teszik, a készülék valamennyi elemén fel vannak tüntetve a csomagolóanyagok, komponensek és tartozékok gyártásához felhasznált anyagok jelzései, valamint ezek újrafeldolgozása. A készüléken vagy a mellékelt dokumentációban feltüntetett szimbólumok azt jelentik, hogy használt elektromos vagy elektronikus termékek megsemmisítése a háztartási hulladékkal együtt tilos. A megfelelő megsemmisítés céljából a terméket az e célt szolgáló gyűjtőhelyre kell elvinni, ahol ezeket térítésmentesen átveszik. A termék megfelelő megsemmisítésével segít megőrizni az értékes természeti forrásokat és segít a potenciális negatív környezeti és egészségi hatások megelőzésében, amely a hulladékok helytelen megsemmisítésének a következménye lehetne. További részletes információt a helyi önkormányzattól vagy a legközelebbi gyűjtőhelytől kérhet. Az ilyen hulladék helytelen megsemmisítése miatt a nemzeti szabályozásnak megfelelően bírság róható ki. Ha a készüléket véglegesen ki kívánja vonni a használatból, javasoljuk a csatlakozókábelt az elektromos hálózatból való kihúzása után levágni s így a készülék használhatatlanná válik.

VII. MŰSZAKI ADATOK

Feszültség (V) / Teljesítményfelvétel (W)	a készülék típusának címkéjén látható
Tömeg (víz nélkül) (kg)	2,5
Vízmennyiség (űrtartalom ml.)	1500
A készülék érintésvédelmi osztálya	I.
Termék méretei (mm):	190 x 230 x 335
Teljesítményfelvétel kikapcsolt állapotban	< 0.50 W
Teljesítményfelvétel készenléti állapotban	< 0.50 W

A technikai specifikációk és modell szerinti esetleges tartozékok változtatásának jogát a gyártó fenntartja!

HOUSEHOLD USE ONLY. DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS.

Kizárólag háztartási használatra alkalmas. Ne merítse vízbe vagy más folyadékba.

 	**TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, ARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.** Fulladásveszély. Tartsa a PE zacskót gyermekektől elzárt helyen. A zacskó nem játékszer. Ne használja ezt a zacskót bölcsőkben, kiságyakban, babakocsikban, vagy gyerek járókákban.
	**FIGYELEM**
	Olvassa el a használati utasítást
	**FIGYELMEZTETÉS**: FORRÓ FELÜLET

PL – Generator pary

eta 4290

VAPORE

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Szanowni Państwo, dziękujemy za zakup naszego produktu. Przed rozpoczęciem użytkowania, należy uważnie przeczytać wszystkie instrukcje i zachować je na przyszłość. Dotyczy to także dowodu zakupu oraz – jeśli to możliwe – wszystkich części oryginalnego opakowania.

I. WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Przed pierwszym wprowadzeniem urządzenia do użytku dokładnie przeczytaj instrukcję obsługi, przeglądnij rysunki i instrukcję zachowaj do późniejszego wglądu. Wskazówki w instrukcji obsługi należy uważać za część urządzenia i przekazać innemu użytkownikowi urządzenia.
- Nie należy pozostawiać bez nadzoru żelazka podłączonego do sieci elektrycznej!
- Nigdy nie używaj urządzenia, jeśli jest uszkodzony przewód, wtyczka lub urządzenie nie działa prawidłowo, upadło na ziemię i posiada widoczne oznaki uszkodzenia, posiada widoczne oznaki uszkodzenia lub jest nieszczelne. W takich przypadkach, zanieś urządzenie do autoryzowanego serwisu celem sprawdzenia funkcji bezpieczeństwa i prawidłowego działania.
- Nie należy pozostawiać bez nadzoru żelazka podłączonego do sieci elektrycznej!
- Urządzenie musi być używane i przechowywane na stabilnej, płaskiej powierzchni odpornej na ciepło.
- Z urządzenia mogą korzystać dzieci powyżej 8 roku życia, oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń pod warunkiem, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat bezpiecznego korzystania z tego urządzenia oraz zagrożeń wiążących się z jego używaniem. Bawienie się urządzeniem jest zabronione dzieciom. Czyszczenie i konserwacja bez nadzoru dorosłych jest dzieciom zabroniona.
- Jeżeli kabel zasilający urządzenia jest uszkodzony, musi być wymieniony przez producenta, przez technika serwisowego lub osobę kwalifikowaną, aby nie dopuścić tak do powstania niebezpiecznej sytuacji.
- Urządzenie i jego przewód należy trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8 roku życia, gdy jest podłączone do prądu lub chłodnie.

- **UWAGA** - Niektóre części tego produktu mogą być bardzo gorące i spowodować oparzenia. Szczególną uwagę należy zwrócić na obecność dzieci i osób niepełnosprawnych.
- Podczas prasowania, przy każdym kolejnym napełnianiu zbiornika wodą, uprzednio należy wyjąć wtyczkę kabla zasilającego z gniazda.
- Nie należy pozostawiać żelazka podłączonego do sieci elektrycznej bez nadzoru!
- Żelazka nie wolno używać, jeśli uległo uszkodzeniu (np.: upadło)
- Żelazka nie wolno używać, jeśli kabel zasilający został uszkodzony lub gdy któryś z elementów uległ uszkodzeniu (np.:zalaniu). W takich wypadkach urządzenie należy oddać do specjalistycznego serwisu w celu sprawdzenia jego bezpieczeństwa i funkcjonalności.
- Gniazdko elektryczne musi być dobrze dostępne, aby było można żelazko w przypadku niebezpieczeństwa łatwo odłączyć od sieci elektrycznej.
- Po zakończeniu prasowania, podczas czyszczenia urządzenia, napełniania, opróżniania zbiornika lub generatora pary i nawet podczas pozostawienia żelazka na krótki czas bez nadzoru, potrzeba żelazko umieścić na podstawkę, wyłączyć i odłączyć przewód zasilający od gniazdka.
- Skontroluj, czy dane na tabliczce znamionowej odpowiadają napięciu w Twoim gniazdku elektrycznym. Wtyczkę kabla zasilającego należy podłączyć tylko do gniazdka sieci elektrycznej, która odpowiada normom. Zalecamy użyć samodzielny układ elektryczny z zabezpieczeniem **16 A**.
- **Wtyczki kabla zasilającego nie należy wkładać do gniazdka elektrycznego mokrymi rękami i nie należy ciągnąć za kabel!**
- Przewód zasilający przed podłączeniem do prądu potrzeba rozwinąć na całą długość.
- Nie używać, jeśli masz bose lub mokre stopy.
- Nie przepełniaj zbiornika na wodę – maksymalny poziom wody oznaczono kreską MAX na zbiorniku. Nie wolno również podnosić ani przenosić urządzenia za uchwyt zbiornika **C**.
- Urządzenia nie należy pozostawiać bez nadzoru jeżeli jeszcze nie wystygło!
- Stopa grzejna, wąż doprowadzający parę i powierzchnia do odłożenia żelazka, która znajduje się na generatorze pary, może nagrzać się do bardzo wysokiej temperatury. To stwarza ryzyko oparzenia. Jeśli potrzeba urządzenie przenieść na inne miejsce, nie dotykaj stojaka węża lub stopy żelazka!
- Wąż doprowadzający parę pomiędzy żelazkiem i generatorem pary może być bardzo gorący. Potrzeba zachować szczególną ostrożność przy obchodzeniu się z tym wężem.
- Postępuj zgodnie z instrukcjami w rozdziale „Konserwacja“, z generatora pary regularnie usuwaj kamień wodny.
- Urządzenie przeznaczone jest do wykorzystania w celach domowych i podobnych (do sklepów, biur i podobnych zakładach pracy, hotelach, motelach i innych miejsc mieszkalnych w przedsiębiorstwach zapewniając nocleg i śniadanie)! **Nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego! Nie używaj żelazka na zewnątrz!**
- Żelazo nie jest przeznaczony do stosowania w miejscach o niebezpieczeństwie wybuchu.
- Nie używać żelazka do ogrzewania pomieszczenia!
- Na żelazko nie należy umieszczać żadnych przedmiotów.
- **UWAGI** – Nie używaj urządzenia wraz z programem, włącznikiem czasowym lub jakąkolwiek inną częścią, ktora włącza urządzenie automatycznie, ponieważ istnieje niebezpieczeństwo wybuchu pożaru w przypadku zakrycia urządzenia lub jego nieprawidłowego umieszczenia.

- Nigdy nie należy prasować ubrań na osobach (bezpośrednio na ciele) i nie kierować pary na ludzi i zwierzęta.
- Postaraj się, aby przewód zasilający nie stykał się z gorącą powierzchnią żelazka!
- Przed schowaniem urządzenia należy poczekać aż ostygnie!
- **Nigdy nie zanurzaj żelazka, jego podstawy (generatora pary), przewodu ani wtyczki w wodzie (nawet częściowo). Jednocześnie chroń je przed zalaniem.**
- Nie wolno w żaden sposób modyfikować powierzchni urządzenia (np. **za pomocą samoprzylepnej tapety, folii**, itp.).
- **Żelazko odkładaj w taki sposób, aby uniknąć zagrożenia (np. pożaru lub poparzeń).**
- Ze względu na testy odbywające się podczas produkcji żelazek dochodzi do wewnętrznego oroszenia zbiornika. Przy zakupie nie należy tego uważać za usterkę.
- Zbiornik na wodę napełniać tylko czystą wodą (jeśli w domu jest zbyt twarda woda, można użyć tej wody z wodą destylowaną w stosunku 1:1, lub wodę demineralizowaną). Nie należy stosować żadnych środków chemicznych i innych płynów, takich jak **odrdzewiacze, substancje zapachowe, alkohol, różne detergenty i tym podobne**.
- Nie należy dodawać perfum, wody z suszarek bębnowych, octu, wody namagnetyzowanej (np. Aqua+), krochmalu, środków do usuwania kamienia lub ułatwiających prasowanie, wody odwapnionej chemicznie ani żadnych innych środków chemicznych, gdyż może to spowodować wyciek wody, powstawanie brązowych plam lub uszkodzenia urządzenia.
- Nie wolno podnosić ani przenosić urządzenia, trzymając je za uchwyt zablokowanego żelazka.
- Upewnij się, że kabel zasilający jest zawsze suchy i nie jest uszkodzony.
- Regularnie sprawdzaj stan przewodu zasilającego i przewodu parowego.
- Przewód zasilający lub przewód parowy nie może być uszkodzony przez ostre lub gorące przedmioty, otwarty płomień i nie powinien być zanurzony w wodzie lub zginany ostrymi krawędziami. Nigdy nie należy umieszczać go na gorących powierzchni lub zostawić wiszący przez stół lub blat. Zawadzenie, potknięcie lub zahaczenie za przewód zasilania np. przez dzieci może być przyczyną przewrócenia lub spadnięcia urządzenia i spowodowania poważnych obrażeń!
- W celu zapewnienia bezpieczeństwa i prawidłowego funkcjonowania urządzenia, należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych i akcesoriów zatwierdzonych przez producenta.
- W przypadku użycia przedłużacza należy sprawdzić czy nie jest uszkodzony i czy jest zgodny z aktualnymi normami.
- Nigdy nie używaj urządzenia do innych celów niż, do którego jest przeznaczony i opisany w niniejszej instrukcji!
- Producent nie odpowiada za szkody spowodowane przez nieprawidłowe używanie urządzenia (np. **oparzenia, pożar, zniszczenie prasowanych rzeczy, zarysowania i zanieczyszczenia stopy grzejnej**) i nie jest odpowiedzialny za urządzenia w przypadku nieprzestrzegania wyżej wymienionych ostrzeżeń bezpieczeństwa.

II. OPIS URZĄDZENIA (RYS. 1

A – Żelazko
- A1 – Płyta grzejna
- A2 – Panel sterowania
- A3 – Uchwyt
- A4 – Przewód parowy
- A5 – Miejsce odkładcze na żelazko

B – Podstawa – generator pary
- B1 – Blokada żelazka
- B2 – Przewód zasilający
- B3 – Schowek na przewody
- B4 – Miejsce odkładcze podstawy

C – Zbiornik na wodę
- C1 – Pokrywa otworu wlewowego
- C2 – Uchwyt

Ikona	ID	Znaczenie	Działanie	Sygnał
	przycisk dotykowy	włącz / wyłącz	przytrzymać (ok. 2 sek.)	-
		ustawienie ilości pary	krótkie naciśnięcie	-
	ikona na panelu	para intensywna		świeci
		para łagodna		świeci
		para wyłączona		świeci
		mało wody w zbiorniku (po ok. 1 min bez pary pompa się zatrzymuje); uzupełnij wodę, wyłącz i włącz żelazko. Para wróci po zassaniu wody przez pompę (ok. 1 min).		świeci
		Automatyczne wyłączenie		miga
		Funkcja samoczyszczenia (SELF-CLEAN)		miga

III. OBSŁUGA

Należy usunąć wszystkie elementy opakowania i wyjąć żelazko i akcesoria. Przed pierwszym użyciem, usuń etykiety, folie ochronne i osłony ze stopy grzejnej żelazka. Rozwiń przewód zasilający **B2** i przewód parowy **A4** ze schowka **B3** i całkowicie je rozciągnij. Podstawę **B** (generator pary) ustaw na stabilnej, równej i odpornej na wodę powierzchni. Żelazko **A** umieść na powierzchni odkładczej **B4**.

Żelazko – wyjmowanie/wkładanie do podstawy (rys. 1)

Ze względów bezpieczeństwa żelazko można zablokować w podstawie za pomocą obrotowej blokady B1. Zaleca się zawsze blokować żelazko, gdy nie jest używane. Po odblokowaniu można je łatwo wyjąć z podstawy.

Temperatury prasowania

– Rzeczy do prasowania rozdziel i prasuj według zaleceń.
– Prasowanie parowe nie nadaje się do tkanin z włókien syntetycznych i jedwabiu (np. akrylon, nylon, poliester lub poliamid).

– Do prasowania parowego zaleca się stosować miękkie przepuszczające tekstylne podkładki.
– Należy zapewnić, aby prasowany materiał został prawidłowo napięty i aby para nie unikała na boki.
– Aby stopa grzejna była gładka, należy ją chronić przed bezpośrednim kontaktem z ostrymi przedmiotami z metalu (np. zamki, guziki, zatrzaski, przedmioty dekoracyjne).

Prasowanie bez pary

Podłącz przewód zasilający **B2** do gniazdka elektrycznego – rozlegnie się sygnał dźwiękowy, wszystkie ikony zaświecą się na chwilę, a następnie zacznie migać ikona przycisku (). Urządzenie przechodzi w tryb czuwania. Naciśnij i przytrzymaj przycisk () – płyta żelazka zacznie się nagrzewać (zaświecą się ikony funkcji, a ikona pary wyłączonej będzie migać). Po osiągnięciu odpowiedniej temperatury ikona pary wyłączonej przestanie migać i rozlegnie się sygnał dźwiękowy. Żelazko jest gotowe do prasowania na sucho (nie używaj przycisku ustawienia pary!). Po zakończeniu prasowania wyłącz żelazko i odłącz je od zasilania.

UWAGA

- Podczas prasowania będzie dochodzić do cyklowania termostatu, któremu towarzyszy charakterystyczny dźwięk (klikanie). Jest to zjawisko całkowicie normalne i nie ma powodu do reklamacji urządzenia.
- Żelazko ma **tylko <u>jedną</u> optymalną temperaturę**, która odpowiada 2 kółkom (••) międzynarodowego oznaczenia, które jest identyczne z oznaczeniem na niektórych rodzajach bielizny i tekstyliów. Przed użyciem należy upewnić się, że bielizna nadaje się do prasowania w tej temperaturze.

Prasowanie z parą

Wyciągnij zbiornik **C** z podstawy **B**, otwórz pokrywę otworu wlewowego **C1** i napełnij zbiornik wodą. Następnie zamknij pokrywę i wsadź zbiornik z powrotem do podstawy aż do momentu usłyszenia kliknięcia. Podłącz przewód zasilający **B2** do sieci – rozlegnie się sygnał dźwiękowy, wszystkie ikony zaświecą się na chwilę, a następnie zacznie migać ikona przycisku (). Urządzenie przechodzi w tryb czuwania.Naciśnij i przytrzymaj przycisk () – płyta żelazka zacznie się nagrzewać (zaświecą się ikony funkcyjne, a ikona pary wyłączonej będzie migać). Po osiągnięciu odpowiedniej temperatury ikona pary wyłączonej przestanie migać i rozlegnie się sygnał dźwiękowy.

Przycisk () umożliwia włączenie pary (cyklicznie: **para delikatna** > **para intensywna** > **para wyłączona** > ...). Ze względów bezpieczeństwa para podczas użytkowania uwalniana jest wyłącznie w pozycji poziomej. Po ustawieniu w pozycji pionowej wytwarzanie pary zostaje wstrzymane. Po zakończeniu prasowania wyłącz urządzenie i odłącz je od prądu.

Uwaga

- Podstawa wyposażona jest w system odprowadzania wody (czyli skroplonej pary) z powierzchni odkładczej za pomocą specjalnego otworu odpływowego. Z tego powodu pod podstawą generatora pary może pojawić się pewna ilość wody. Jest to zjawisko normalne i nie podlega reklamacji. Po każdym użyciu podnieś podstawę i wytrzyj ewentualną wodę. Nie ustawiaj podstawy na powierzchniach, które mogłyby zostać uszkodzone przez wilgoć!
- Sprawdzaj regularnie poziom wody w zbiorniku, aby nie dopuścić do jego całkowitego opróżnienia. W przypadku braku wody hałas pompy zwiększa się (charakterystyczne „klikanie"). W takiej sytuacji należy natychmiast uzupełnić wodę.

- Na skutek drgań (zwłaszcza podczas działania funkcji SELF CLEAN) istnieje podwyższone ryzyko przesuwania się podstawy po powierzchni roboczej. Zaleca się ustawienie podstawy na powierzchni antypoślizgowej i w miejscu, gdzie nie grozi jej upadek.
- Do standardowego prasowania zaleca się ustawienie delikatnego poziomu pary. Maksymalną ilość pary należy ustawić tylko przy prasowaniu lnu, grubej bawełny lub podobnych tkanin.
- Podczas prasowania grubych materiałów zwiększ poziom pary. Przełączanie na intensywną parę zalecane jest dopiero po ok. 2 minutach od aktywacji pary.
- Żelazko można również odkładać w pozycji pionowej („na sztorc"), ale należy upewnić się, że powierzchnia jest równa i stabilna, aby zapobiec jego przypadkowemu przewróceniu.
- Tam gdzie jest twarda woda zaleca się rozcieńczyć wodę wodą destylowaną. Informacje o twardości wody uzyskasz u administratora sieci wodociągowej lub sanepidzie. Przy twardości wody > **15 °N** zalecamy napełnić żelazko w następującym stosunku:

Twardość wody	**Stosunek wody z kranu : wody destylowanej (pH = 7)**
Średnia	2 : 1
Twarda	1 : 1
Bardzo twarda	1 : 2

DRIP STOP

To urządzenie zabrania wylewaniu się wody ze stopy grzejnej, przy jej niedostatecznej temperaturze.

Przechowywanie

Po zakończeniu prasowania odłącz urządzenie od zasilania i wylej niewykorzystaną wodę ze zbiornika lub pozwól jej odparować. Pozostaw żelazko do ostygnięcia. Wąż parowy oraz przewód zasilający możesz nawinąć do schowka **B3**. Po oczyszczeniu przechowuj urządzenie w suchym, bezpyłowym i bezpiecznym miejscu, z dala od dzieci i osób niezdolnych do samodzielnego użytkowania.

IV. KONSERWACJA

Przed każdą konserwacją żelazko należy odłączyć od prądu i pozostawić do ostygnięcia! Nie używaj agresywnych i żrących środków czyszczących (np. ostre przedmioty, skrobaczki, rozcieńczalniki lub inne rozpuszczalniki)! Gdy żelazko jest zimne przetrzyj je całe wilgotną szmatką i osusz. Jeżeli na stopie grzejnej utworzy się brązowa powłoka (np. podczas prasowania bielizny krochmalonej), powłokę najlepiej usuniesz saponatem w płynie z delikatnym proszkiem. Żelazko jest wyposażone w stały system antywapienny ANTI CALC, który nie wymaga konserwacji. System ten, ale nie potrafi całkowicie zapobiec powstaniu osadów wapiennych. Po oczyszczeniu należy przechowywać urządzenie w suchym i bezpiecznym miejscu wolnym od kurzu, z dala od dzieci i osób niekompetentnych.

Funkcja samoczyszczenia – SELF CLEAN

– Upewnij się, że w zbiorniku znajduje się wystarczająca ilość wody.
– Włącz żelazko i poczekaj, aż będzie gotowe do użycia.
– Naciśnij i przytrzymaj przycisk ( ) przez 2 sekundy. Żelazko przejdzie w tryb samoczyszczenia, a ikona funkcji zacznie migać.
– Podczas tego procesu pompa pracuje z pełną mocą, a wypływająca gorąca woda oczyszcza stopę żelazka.
– Trzymaj żelazko w poziomej pozycji nad zlewem i delikatnie przechylaj je na boki, aby woda mogła przepływać przez wszystkie otwory.
– Po zakończeniu przetrzyj żelazko na czystej bawełnianej tkaninie, aby usunąć ewentualne resztki.

Uwaga

• Podstawa generatora pary została zaprojektowana tak, aby osady z kamienia były usuwane razem z wodą. Nie ma potrzeby potrząsać ani przechylać podstawy.

Wymiana elementów, które wymagają ingerencji do części elektrycznej urządzenia może wykonać wyłącznie specjalistyczny serwis! Nie przestrzeganie wskazówek producenta powoduje utratę prawa do napraw!

Informacje dotyczące reklamacji i napraw produktów można znaleźć na stronie www.eta.cz/servis-eu.

V. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Żelazko nie grzeje	Zasilanie nie jest podłączone	Sprawdź kabel, wtyczkę i gniazdo
	Aktywna funkcja automatycznego wyłączenia	Naciśnij jeden z przycisków funkcyjnych, aby ponownie uruchomić ogrzewanie.
Żelazko nie wytwarza pary	Nie ma wody w zbiorniku	Wlej wodę do zbiornika
	Wytwarzanie pary jest wyłączone	Włączyć wylot pary
	Zbiornik na wodę nie został prawidłowo włożony do podstawy (pompa nie zassała wody)	Sprawdź, czy zbiornik jest napełniony i prawidłowo umieszczony. Włącz żelazko i aktywuj parę. Odczekaj chwilę, aż pompa zassie wodę.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Ze stopy grzejnej kapie woda	Woda skondensowała się w przewodzie parowym, ponieważ para była używana po raz pierwszy lub po dłuższej przerwie	Skieruj żelazko poza prasowaną tkaninę i pozwól mu się nagrzać do temperatury roboczej, aż zacznie wytwarzać parę.
Ze stopy grzej- nej odłupują się łuski i inne zanieczyszc- zenia	Sprzecznie z zaleceniem jest stosowana nierozcieńczona woda o twardości powyżej **>15 °N**	Używaj wody rozcieńczonej z wodą destylowaną
Ze stopy grzejnej wycieka brązowa ciecz	Do usuwania kamienia użyto niedozwolonych substancji chemicznych	Nie przydawaj do zbiornika na wodę produktów chemicznych do usuwania kamienia
	Korzystasz z rodzaju wody, który nie jest zalecany	Do napełnienia zbiornika, należy używać wyłącznie czystej wody pitnej lub wody rozcieńczonej wodą destylowaną
	Włókna z bielizny dostają się do otworów w desce do prasowania i palą się	Ostrożnie odkurz schłodzoną deskę do prasowania
Stopa grzejna jest brudna lub brązowa	Bielizna nie jest wystarczająco wypłukana i zawiera pozosta- łości proszków lub skrobi lub środków zmiękczających	Stopę grzejną wyczyść (zobacz rozdz. **Konserwacja**).
		Pranie dobrze wypłucz.
Powierzchnia stopy grzejnej jest porysowana	Podczas prasowania, stopa grzejna była w kontakcie z ostrymi i twardymi przedmiotami	Podczas prasowania unikaj kontaktu żelazka z przedmiotami z żelaza zawierającymi ostre krawędzie i nie kładź żelazka na powierzchnię metalową z ostrymi krawędziami i występkami

VI. EKOLOGIA



Jeżeli tylko rozmiary na to pozwalają to na wszystkich elementach wydrukowano znaki materiałów zastosowanych do produkcji opakowań, komponentów i wyposażenia, jak również ich przetwórstwa wtórnego. Symbole umieszczone na produktach lub w załączonej dokumentacji oznaczają, że zastosowane elementy elektryczne lub elektroniczne nie można poddawać utylizacji wraz z odpadem komunalnym. Produkt należy przynieść do specjalnych punktów zbiorczych, w których będą przyjęte bez opłaty. Dzięki poprawnej utylizacji pomogą Państwo zachować cenne źródła i wspomogą w profilaktyce ewentualnych negatywnych wpływów na środowisko naturalne i zdrowie ludzkie, na co mogłaby mieć negatywne wpływy niepoprawna utylizacja odpadu.

W celu uzyskania następnych szczegółowych informacji dotyczących utylizacji należy zwrócić się do najbliższego urzędu lub punktu zbiorczego. Niewłaściwy sposób utylizacji urządzenia może podlegać karze – zgodnie z przepisami krajowymi i międzynarodowymi. W celu całkowitego wycofania urządzenia z użytkowania zaleca się odłączyć przewód zasilania od sieci elektrycznej, ucięciem przewodu. Dzięki czemu użytkowanie urządzenia nie będzie następnie możliwe.

VII. DANE TECHNICZNE

Napięcie (V)	podano na tabliczce znamionowej urządzenia
Pobór mocy (W)	podano na tabliczce znamionowej urządzenia
Zbiorniczek na wodę (objętość ml)	1500
Waga bez wody ok. (kg)	2,5
Klasa izolacyjna	I.
Wymiary produktu (mm)	190 x 230 x 335
Pobór mocy gdy sprzęt jest wyłączony wynosi	< 0,50 W
Pobór mocy w trybie czuwania wynosi poniżej	< 0,50 W

Zmiana specyfikacji technicznych i akcesoriów w zależności od modelu produktu jest zastrzeżona przez producenta.

HOUSEHOLD USE ONLY. DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS.

Tylko do zastosowania w gospodarstwie domowym. Nie zanurzać do wody lub innych cieczy.





TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, ARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.

Niebezpieczeństwo uduszenia. Tego worka nie należy używać w kołyskach, łóżeczkach, wózkach lub kojcach dziecięcych. Torebkę z PE położyć w miejscu będącym poza zasięgiem dzieci. Torebka nie służy do zabawy!



UWAGA



Zapoznaj się z instrukcją obsługi



OSTRZEŻENIE: GORĄCA POWIERZCHNIA

DE – Dampfbügelstation

eta 4290

VAPORE

BEDIENUNGSANLEITUNG

Sehr geehrter Kunde, vielen Dank für den Kauf unseres Produkts. Lesen Sie vor der Inbetriebnahme dieses Geräts die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie diese zusammen mit der Quittung und, falls möglich, der Verpackung und dem inneren Inhalt der Verpackung auf.

I. SICHERHEITSHINWEISE

- Bitte lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme dieses Geräts sehr aufmerksam die Bedienungsanleitung, schauen Sie sich die Abbildungen an und bewahren Sie diese Anleitung zur Referenz auf. Betrachten Sie die Bedienungsanleitung als Bestandteil des Geräts und leiten Sie diese an jeden nachfolgenden Benutzer des Gerätes weiter.
- Verwenden Sie das Gerät (d.h. das Bügeleisen und den Basis-Dampfgenerator) niemals, wenn es eine beschädigte Anschlussleitung oder Netzstecker hat, sichtbare Zeichen einer Beschädigung bestehen, es nicht richtig arbeitet, oder wenn es auf den Boden gefallen, beschädigt oder undicht ist. In solchen Fällen bringen Sie das Gerät in eine autorisierte Servicewerkstatt, um dort seine Sicherheit und die ordnungsgemäße Funktion überprüfen zu lassen.
- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und älter und von Menschen mit verminderten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten oder mit Mangel an Erfahrung und Wissen bedient werden, sofern sie während der Gerätebenutzung beaufsichtigt werden oder unterwiesen wurden, wie das Gerät in einer sicheren Weise zu nutzen ist und die möglichen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung des Gerätes darf von unbeaufsichtigten Kindern unter 8 Jahren nicht durchgeführt werden.
- Kinder unter 8 Jahren müssen von dem Gerät und seiner Anschlussleitung ferngehalten werden, sobald es an der Versorgung angeschlossen ist oder abkühlt.
- Nachdem Sie gebügelt, das Gerät gereinigt, den Wassertank oder den Basis-Dampfgenerator gefüllt oder geleert haben, stellen Sie das Bügeleisen auf den Ständer, schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Stromversorgung.
- Wenn die Anschlussleitung und die Dampfzuleitungen dieses Gerätes beschädigt sind, müssen die Zuleitungen durch den Hersteller, dessen Servicetechniker oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, damit dadurch das Entstehen einer gefährlichen Situation verhindert werden kann.
- Lassen Sie das am Stromnetz angeschlossene Gerät nicht ohne Aufsicht!

- Das Gerät (und insbesondere das Bügeleisen) muss auf einer stabilen, ebenen und hitzebeständigen Oberfläche verwendet und gelagert werden.
- Stellen Sie beim Aufstellen des Bügeleisens auf den Ständer sicher, dass die Oberfläche, auf der der Ständer steht, flach, stabil und hitzebeständig ist.
- Das Bügeleisen darf nicht unbeaufsichtigt bleiben, wenn es an das Stromnetz angeschlossen ist.
- **HINWEIS** – Einige Teile dieses Produkts können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besonderes Augenmerk ist auf die Anwesenheit von Kindern und Menschen mit Behinderungen zu legen.
- Das Bügeleisen darf nicht verwendet werden, wenn es gefallen ist, sichtbare Zeichen der Beschädigung bestehen oder wenn es undicht ist.
- Verwenden Sie das Gerät niemals, wenn es eine beschädigte Anschlussleitung oder Netzstecker hat, nicht richtig arbeitet oder ins Wasser gefallen ist. In solchen Fällen bringen Sie das Gerät in eine autorisierte Elektroreparaturwerkstatt, um dort seine Sicherheit und die ordnungsgemäße Funktion überprüfen zu lassen.
- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, damit das Gerät im Gefahrenfall leicht vom Stromnetz getrennt werden kann.
- Kontrollieren Sie, ob die Angabe auf dem Typenschild der Spannung Ihrer Steckdose entspricht. Der Stecker der Anschlussleitung darf nur an eine elektrische Steckdose angeschlossen werden, die den entsprechenden Normen entspricht. Es wird empfohlen, einen separaten Stromkreis mit Sicherung **16 A** zu verwenden.
- Stecken Sie den Stecker der Anschlussleitung nicht mit nassen Händen in die el. Steckdose und ziehen Sie ihn nicht an der Anschlussleitung aus der el. Steckdose!
- Rollen Sie die Anschlussleitung vor dem Anschluss an die el. Steckdose vollständig aus.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie barfuß sind oder nasse Füße haben.
- Füllen Sie den Wassertank nicht über die MAX-Markierung hinaus. Die maximale Wassermenge ist durch eine Markierung an der Tankwand mit „MAX“ gekennzeichnet. Heben oder tragen Sie das Gerät außerdem niemals am Griff des Wassertanks **C**.
- Das Gerät ist nur für die Verwendung in Haushalten und ähnliche Zwecke bestimmt (Geschäfte, Büros und ähnliche Arbeitsplätze, in Hotels, Motels und anderen Unterbringungseinrichtungen mit Frühstück)! Es ist nicht für die gewerbliche Nutzung bestimmt!
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien! Verwenden Sie das Gerät nicht zum Beheizen eines Raums!
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät und decken Sie es nicht ab.
- **VORSICHT** – Das Gerät ist nicht für den Betrieb über eine externe Zeitschaltuhr, eine Fernbedienung oder eine andere Komponente vorgesehen, die das Gerät automatisch einschaltet, da die Gefahr eines Brandes besteht, wenn das Gerät zum Zeitpunkt der Inbetriebnahme abgedeckt oder nicht richtig positioniert ist.
- Bügeln oder dämpfen Sie niemals Kleidung auf Menschen (direkt am Körper) und richten Sie keinen Dampf auf Menschen und Tiere.
- Die Bügelfläche, die Dampfzuleitung und die Ablagefläche des Bügeleisens, die sich am Basis-Dampferzeuger befindet, können sehr heiß werden. Dies bringt Verbrennungsgefahr mit sich. Wenn Sie das Gerät an einen anderen Ort bringen müssen, berühren Sie daher nicht den Ständer, den Schlauch oder die Bügelfläche!

- Der Verbindungsschlauch für die Dampfversorgung zwischen Bügeleisen und Basis-Dampferzeuger kann sehr heiß werden. Seien Sie daher beim Umgang mit diesem Schlauch besonders vorsichtig.
- Entfernen Sie regelmäßig Kalk vom Basis Dampferzeuger gemäß den Anweisungen im Abschnitt „Wartung“.
- Tauchen Sie das Bügeleisen, seine Basis (Dampfgenerator), das Kabel oder den Stecker niemals in Wasser (auch nicht teilweise). Verhindern Sie zudem, dass diese mit Wasser in Berührung kommen.
- Legen Sie das Bügeleisen so ab, dass keine Brandgefahr besteht (z. B. Feuer, Verbrennungen und Verbrühungen).
- Aufgrund von Produktionsprüfungen ist der Wassertank dieser Geräte von innen betaut. Betrachten Sie dies beim Kauf nicht als Mangel.
- Füllen Sie den Wassertank nur mit sauberem Trinkwasser (wenn Sie zu Hause zu hartes Wasser haben, können Sie dieses Wasser mit destilliertem Wasser im Verhältnis 1:1 oder demineralisiertem Wasser verwenden). Verwenden Sie keine Chemikalien oder andere Flüssigkeiten wie Rostentferner, Aromastoffe, Alkohol, verschiedene Reinigungsmittel usw. Fügen Sie kein Parfüm, aus dem Trockner aufgefangenes Wasser, Essig, magnetisch aufbereitetes Wasser (z. B. Aqua+), Stärke, Entkalkungsmittel, Bügelhilfsmittel und Wasser mit chemisch entferntem Kalk oder anderen Chemikalien hinzu, da dies zu Wasserspritzern, Entstehung brauner Flecken oder Schäden am Gerät führen kann.
- Es ist nicht zulässig, in irgendeiner Weise die Oberfläche des Gerätes anzupassen (z.B. **mittels selbstklebender Tapeten, Folien**, u.ä.)!
- Das Gerät ist nicht für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen vorgesehen.
- Heben oder tragen Sie das Gerät nicht am Griff eines verschlossenen Bügeleisens.
- Stellen Sie sicher, dass das Netzteil immer trocken und unbeschädigt ist.
- Kontrollieren Sie regelmäßig den Zustand der Anschlussleitung und der Dampfzuleitung des Gerätes.
- Die Anschlussleitung und die Dampfzuleitung dürfen nicht durch scharfe oder heiße Gegenstände, offenes Feuer beschädigt sein. Sie darf nicht in Wasser getaucht und auch nicht über scharfe Kanten gebogen werden. Legen Sie diese nicht auf heißen Flächen ab, lassen Sie sie nicht über den Rand eines Tisches oder einer Arbeitsplatte hängen. Durch Hängenbleiben, Stolpern oder Ziehen am Anschlusskabel oder an der Zuleitung, z.B. durch Kinder, kann es zum Umkippen bzw. Herabfallen des Geräts und nachfolgend zu einer ernsthaften Verletzung kommen!
- Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel und die Dampfzuleitung nicht mit der heißen Oberfläche des Bügeleisens in Kontakt kommen!
- Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es lagern!
- Bei der Notwendigkeit der Verwendung einer Verlängerungsleitung ist es nötig, dass sie nicht beschädigt ist und den gültigen Normen entspricht.
- Um die Sicherheit und den ordnungsgemäßen Betrieb zu gewährleisten, verwenden Sie nur Original-Ersatzteile und das vom Hersteller zugelassene Zubehör.
- Verwenden Sie das Gerät nur zu dem Zweck, für den er laut Gebrauchtanleitung bestimmt ist!
- Der Hersteller haftet nicht für durch eine unsachgemäße Nutzung des Gerätes verursachte Schäden (z.B. **Verbrennungen, Verbrühungen, Feuer, Zerstörung der Wäsche, Kratzen und Verschmutzung der Bügelplatte**) und gewährt keine bei Nichteinhaltung der oben aufgeführten Sicherheitshinweise.

II. BESCHREIBUNG DES GERÄTS (ABB. 1)

A – Bügeleisen
- A1 – Bügelsohle
- A2 – Bedienfeld
- A3 – Griff
- A4 – Dampfschlauch
- A5 – Abstellfläche für das Bügeleisen

B – Basis – Dampferzeuger
- B1 – Verriegelung des Bügeleisens
- B2 – Netzkabel
- B3 – Kabelfach zum Aufwickeln
- B4 – Abstellfläche der Basis

C – Wassertank
- C1 – Deckel der Einfüllöffnung
- C2 – Griff

Symbol	ID	Bedeutung	Aktion	Anzeige
	Touch-Taste	Ein / Aus	lang drücken (ca. 2 Sek.)	-
		Dampfmengen-Einstellung	kurz drücken	-
	Symbol im Panel	starker Dampf		leuchtet
		schwacher Dampf		leuchtet
		Dampf aus		leuchtet
		wenig Wasser im Tank (nach ca. 1 Min ohne Dampf stoppt die Pumpe); Wasser nachfüllen, Gerät aus-/einschalten. Dampf startet nach Wasseransaugung (ca. 1 Min).		leuchtet
		Automatische Abschaltung		blinkt
		Selbstreinigungsfunktion (SELF-CLEAN)		blinkt

III. HINWEISEN ZUR BEDIENUNG

Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, nehmen das Bügeleisen und das Zubehör heraus. Entfernen Sie vor dem ersten Gebrauch vom Boden des Bügeleisens eventuelle Aufkleber, Schutzfolien bzw. Schutzabdeckungen. Wickeln Sie das Netzkabel **B2** und den Dampfschlauch **A4** vollständig aus dem Aufbewahrungsfach **B3** ab. Stellen Sie die Basis des Dampferzeugers B auf eine stabile, ebene und wasserfeste Oberfläche. Legen Sie das Bügeleisen A auf die Abstellfläche **B4**.

Bügeleisen – Entnehmen/Einsetzen in die Basis (Abb. 1)

Aus Sicherheitsgründen kann das Bügeleisen in der Basis mithilfe der Drehverriegelung B1 fixiert werden. Wir empfehlen, das Bügeleisen bei jeder Nichtbenutzung vorsorglich zu verriegeln. Nach dem Entriegeln kann das Bügeleisen problemlos aus der Basis entnommen werden.

Bügeltemperaturen

– Sortieren Sie die Wäsche und bügeln sie nach den Pflegeanweisungen.
– Das Dampfbügeln ist nicht für synthetische und Seidenfasergewebe (z. B. **Acryl, Nylon, Polyamid oder Polyester**) geeignet).
– Zum Dampfbügeln empfehlen wir die Verwendung von weichen, textildurchlässigen Unterlagen.
– Stellen Sie sicher, dass der gebügelte Stoff richtig gedehnt ist, damit kein Dampf zu den Seiten entweicht.
– Um die Bügelsohle glatt zu halten, schützen Sie es vor direktem Kontakt mit scharfen Metallgegenständen (z. B. Reißverschlüssen, Knöpfen, Patenten, Dekorationsgegenständen).

Bügeln ohne Dampf

Stecken Sie das Netzkabel **B2** in die Steckdose – ein akustisches Signal ertönt, alle Symbole blinken kurz auf, und die Taste (⏻) beginnt zu blinken. Das Gerät befindet sich nun im Standby-Modus. Halten Sie die Taste (⏻) gedrückt, um das Bügeleisen einzuschalten – die Bügelsohle beginnt zu heizen (die Funktionssymbole leuchten auf, das Symbol für „Dampf aus“ blinkt). Sobald die optimale Temperatur erreicht ist, leuchtet das Symbol dauerhaft, und ein akustisches Signal ertönt. Das Bügeleisen ist nun bereit zum Trockenbügeln (verwenden Sie nicht die Dampftaste!). Nach dem Bügeln schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.

ACHTUNG

- Während des Bügelns schaltet der Thermostat ein, was von einem charakteristischen Geräusch begleitet wird (Klicken). Diese Erscheinung ist völlig normal und kein Grund, sich über das Gerät zu beschweren.
- Das Bügeleisen **verfügt über <u>eine</u> einzige optimale Temperatur**, die den 2 Punkten (●●) der internationalen Kennzeichnung entspricht, die auch auf bestimmten Arten von Kleidung und Textilien zu finden ist. Stellen Sie vor der Verwendung sicher, dass die Kleidung für dieses Bügeleisen geeignet ist.

Bügeln mit Dampf

Ziehen Sie den Wassertank **C** aus der Basis **B** heraus, öffnen Sie die Einfüllöffnung **C1** und füllen Sie den Tank mit Wasser. Schließen Sie den Deckel und schieben Sie den Tank vollständig zurück in die Basis, bis ein Klicken hörbar ist. Stecken Sie das Netzkabel **B2** in die Steckdose – ein akustisches Signal ertönt, alle Symbole blinken kurz auf, und die Taste (⏻) beginnt zu blinken. Das Gerät befindet sich im Standby-Modus.Halten Sie die Taste (⏻) gedrückt, um das Bügeleisen einzuschalten – die Bügelsohle beginnt zu heizen (die Funktionssymbole leuchten auf, das Symbol für „Dampf aus“ blinkt). Sobald die optimale Temperatur erreicht ist, leuchtet das Symbol dauerhaft, und ein Signalton erklingt.

Mit der Taste (⏻) aktivieren Sie die Dampffunktion (in Zyklen: **leichter Dampf** > **starker Dampf** > **Dampf aus** > ...). Aus Sicherheitsgründen wird beim Gebrauch Dampf nur in horizontaler Position freigesetzt. Beim Abstellen in vertikaler Position wird die Dampferzeugung unterbrochen. Nach Beendigung der Arbeit schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Stromnetz.

Hinweis

- Die Basis verfügt über ein Wasserablaufsystem (für kondensierten Dampf) in der Abstellfläche über eine Abflussöffnung.
  Deshalb kann sich unter dem Dampfgenerator etwas Wasser ansammeln. Dies ist ein normaler Vorgang und kein Reklamationsgrund. Heben Sie die Basis nach jeder Benutzung leicht an und wischen Sie eventuell vorhandenes Wasser ab. Stellen Sie die Basis nicht auf eine Oberfläche, die durch Feuchtigkeit beschädigt werden kann!
- Kontrollieren Sie regelmäßig den Wasserstand im Tank, damit das Wasser nicht vollständig verbraucht wird. Wenn kein Wasser mehr vorhanden ist, wird die Pumpe lauter (klackerndes Geräusch). In diesem Fall sofort Wasser nachfüllen.
- Durch Vibrationen (insbesondere bei Verwendung der SELF CLEAN-Funktion) besteht ein erhöhtes Risiko, dass sich die Basis auf der Arbeitsfläche bewegt.
  Stellen Sie die Basis daher auf eine rutschfeste und sichere Fläche, um ein Herunterfallen zu vermeiden.
- Für normales Bügeln wird eine geringe Dampfmenge empfohlen.
  Nur beim Bügeln von Leinen, dicker Baumwolle oder ähnlichen Stoffen sollte die maximale Dampfmenge verwendet werden.
- Beim Bügeln von groben Stoffen erhöhen Sie die Dampfintensität.
  Das Umschalten auf starken Dampf wird erst etwa 2 Minuten nach Aktivierung der Dampfproduktion empfohlen.
- Das Bügeleisen kann auch in aufrechter („vertikaler“) Position abgestellt werden, jedoch nur auf einer ebenen und stabilen Fläche, um ein Umkippen zu vermeiden.
- Wir empfehlen, mit destilliertem Wasser zu verdünnen, wenn hartes Wasser auftritt. Informationen über die Wasserhärte erhalten Sie beim Wasserwerksverwalter oder an der Hygienestation. Bei Wasserhärte > 15 ° N empfehlen wir, das Bügeleisen im folgenden Verhältnis zu füllen:

Wasserhärte	**Verhältnis von Leitungswasser : destilliertes Wasser (pH = 7)**
mittlere	2 : 1
harte	1 : 1
sehr hart	1 : 2

DRIP STOP

Dieses Gerät verhindert, dass Wasser aus der Bügelsohle fließt, wenn es nicht ausreicht.

Aufbewahrung

Nach dem Bügeln das Gerät vom Stromnetz trennen und verbleibendes Wasser aus dem Tank entleeren, ggf. verdampfen lassen. Lassen Sie das Bügeleisen abkühlen.
Den Dampfschlauch und das Netzkabel können Sie in das Fach **B3** einwickeln. Nach dem Reinigen bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, staubfreien und sicheren Ort auf – außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen, die es nicht sachgemäß bedienen können.

IV. WARTUNG

Trennen Sie das Bügeleisen vor der Pflege durch Herausziehen des Steckers vom Stromnetz und lassen es auskühlen! Verwenden sie keine scheuernden und aggressiven Reinigungsmittel, Drahtschwämme, Essig oder andere Chemikalien!
Wischen Sie das gesamte Bügeleisen nach dem Abkühlen mit einem feuchten Tuch ab und trocknen Sie es ab. Wenn sich auf der Bügelsohle eine braune Beschichtung bildet (z. B. beim Bügeln von gestärkter Wäsche), entfernen Sie diese Beschichtung am besten mit einem flüssigen Reinigungsmittel mit einem feinen Pulver. Die Bügeleisen sind mit einem permanenten, wartungsfreien ANTI CALC-Entkalkungssystem ausgestattet. Dieses System kann jedoch die Bildung von Kalkablagerungen nicht vollständig verhindern. Bewahren Sie das Gerät nach der Reinigung an einem trockenen, staubfreien und sicheren Ort außerhalb der Reichweite von Kindern und Unbefugten auf.

Selbstreinigungsfunktion – SELF CLEAN

– Vergewissern Sie sich, dass sich ausreichend Wasser im Tank befindet.
– Schalten Sie das Bügeleisen ein und warten Sie, bis es betriebsbereit ist.
– Halten Sie die Taste ( ) 2 Sekunden lang gedrückt. Das Bügeleisen wechselt in den Selbstreinigungsmodus, und das entsprechende Symbol beginnt zu blinken.
– Während des Vorgangs arbeitet die Pumpe mit voller Leistung, und das austretende heiße Wasser reinigt die Bügelsohle.
– Halten Sie das Bügeleisen waagerecht über ein Waschbecken und kippen Sie es leicht zur Seite, damit das Wasser abwechselnd aus allen Dampfdüsen austreten kann.
– Nach der Reinigung bügeln Sie ein sauberes Stück Baumwollstoff, um eventuelle Rückstände auf der Sohle zu entfernen.

Hinweis

• Der Dampfgenerator ist so konstruiert, dass sich Kalkablagerungen zusammen mit dem Wasser einfach ausspülen lassen. Ein Schütteln oder Kippen der Basis ist nicht erforderlich.

Wartungsarbeiten mit umfangreicheren Charakter bzw. Arbeiten, die einen Eingriff in das Geräteinnere erfordern, muss ein Fachservice ausführen!

Informationen zu Produktreklamationen und Reparaturen finden Sie unter www.eta.cz/servis-eu.

V. PROBLEMLÖSUNGEN

Problem	Ursache	Lösung
Bügeleisen erwärmt sich nicht	Keine Stromversorgung angeschlossen	Kabel, Stecker und el. Steckdose kontrollieren
	Automatische Abschaltung wurde aktiviert	Zum erneuten Einschalten eine der Funktionstasten drücken.
Bügeleisen erzeugt keinen Dampf	Im Wassertank ist kein Wasser	Gießen Sie Wasser in Wassertank
	Der Dampfausstoß ist ausgeschaltet.	Schalten Sie den Dampf
	Wassertank wurde nicht korrekt eingesetzt (Pumpe hat kein Wasser angesaugt)	Prüfen Sie den Wasserstand und die korrekte Platzierung des Tanks. Schalten Sie das Bügeleisen ein und aktivieren Sie die Dampffunktion. Warten Sie, bis die Pumpe Wasser ansaugt.
Wasser tropft von der, Bügelsohle	Wasser hat sich im Dampfschlauch gesammelt, weil Dampf zum ersten Mal oder nach längerer Zeit verwendet wird	Richten Sie das Bügeleisen weg vom Bügelgut und lassen Sie es auf Betriebstemperatur aufheizen, bis Dampf austritt.
Flocken und anderer Schmutz lösen sich von der Bügelsohle	Entgegen der Empfehlung wird unverdünntes Wasser mit übermäßiger Härte verwendet **>15 °N**	Verwenden Sie mit destilliertem Wasser verdünntes Wasser
Aus der Bügelsohle fließt braune Flüssigkeit	Nicht erlaubte Chemikalien wurden verwendet, um Kalk zu entfernen	Fügen Sie dem Wassertank keine Entkalkungschemikalien hinzu
	Sie verwenden eine der Arten von Wasser, die wir nicht empfehlen	Verwenden Sie zum Befüllen des Tanks nur normales sauberes Trinkwasser oder mit destilliertem Wasser verdünntes Wasser
	Die Fasern aus der Wäsche gelangten in die Löcher im Bügelbrett und brannten dort	Saugen Sie vorsichtig die abgekühlte Bügelplatte ab.
Die Bügelsohle ist verschmutzt oder gebräunt	Die Wäsche ist nicht ausreichend gespült und enthält Rückstände von Waschpulver, Weichspüler oder Stärke	Reinigen Sie die Bügelsohle (siehe **Wartung**)
		Spülen Sie die Wäsche gut aus.

Die Oberfläche der Bügelsohle ist zerkratzt	Während des Bügelns kam die Sohle mit scharfen und harten Gegenständen in Kontakt	Vermeiden Sie beim Bügeln den Kontakt mit Metallgegenständen mit scharfen Kanten und stellen Sie das Bügeleisen nicht auf eine Metalloberfläche mit scharfen Kanten und Vorsprüngen

VI. UMWELTSCHUTZ



Sofern es die Maße zuließen, sind alle Teile des Gerätes, die Verpackung, Komponenten und das Zubehör mit dem verwendeten Material sowie auch deren Recycling gekennzeichnet. Die am Produkt oder in der Begleitdokumentation aufgeführten Symbole bedeuten, dass die verwendeten elektrischen bzw. elektronischen Produkte nicht zusammen mit kommunalem Abfall entsorgt werden dürfen. Geben Sie diese zum Zweck deren richtiger Entsorgung in dafür bestimmten Wertstoffsammelstellen ab, wo sie kostenlos entgegengenommen werden. Durch eine richtige Entsorgung dieser Produkte tragen Sie dazu bei, wertvolle Rohstoffe zu erhalten und vorbeugend negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden, was die Folgen einer falschen Entsorgung von Abfällen sein könnten Fordern Sie weitere Einzelheiten von Ihrer örtlichen Behörde bzw. von der nächstliegenden Wertstoffsammelstelle an. Bei einer falschen Entsorgung dieser Art von Abfall können im Einklang mit den nationalen Vorschriften Geldstrafen verhängt werden. Falls das Gerät definitiv außer Betrieb genommen werden soll, wird empfohlen, die Anschlussleitung des Gerätes nach der Trennung vom Stromnetz abzuschneiden, das Gerät wird somit unbrauchbar.

VII. TECHNISCHE DATEN

Spannung (V)/ Leistung (W)	angegeben auf dem Typenschild
Wassertank (Volumen ml.)	1500
Gewicht ohne Wasser (kg) ca.	2,5
Gerät der Schutzklasse	I.
Abmessungen ca. (LxTxH), (mm)	190 x 230 x 335
Leistungsaufnahme im unausgeschalteten Zustand	< 0,50 W
Leistungsaufnahme im Standby-Regime	< 0,50 W

Der Hersteller behält sich unbedeutende Abweichungen von der Standardausführung, die keinen Einfluss auf die Funktion des Produkts haben, vor.

Hersteller/ Inverkehrbringer: ETA a.s., Křižíkova 148/34, Karlín, 18600 Praha 8 CZECH REPUBLIK. Service: Omega electric GmbH, Servicezentrale, Industriering 2, D- 04626 Schmölln. Bei Fragen zu Reparaturen und Bestellung von Ersatzteilen wenden Sie sich bitte an unsere deutsche Servicezentrale: Tel.: 034491/58860, Fax: 034491/5886189, Email: info@eta-hausgeraete.de

WARNZEICHEN UND SYMBOLE, DIE AUF GERÄT VERPACKUNGEN ODER IN DER BEDIENUNGSANLEITUNG VERWENDET WERDEN:

HOUSEHOLD USE ONLY. DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS. Nur für die Verwendung im Haushalt. Nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.	
 	**TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, ARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.** Erstickungsgefahr. Verwenden Sie diesen Beutel nicht in Wiegen, Kinderbetten, Kinderwagen oder Kindergittern. Legen Sie den PE-Beutel außerhalb der Reichweite von Kindern ab. Der Beutel ist kein Spielzeug.
	**ACHTUNG**
	Lesen Sie die Bedienungsanleitung
	**WARNUNG**: HEISSE OBERFLÄCHE

© DATE 16/12/2025

e.č. 24/2025

Výrobce / Výrobca / Producer /
Gyártó / Producent / Hersteller:
ETA a. s., náměstí Práce 2523, 760 01 Zlín, CZ
info@eta.cz

22
PAP